



**Evidence of Community
Participation of the
Nomination File and
Informed Consent
Ancestral System of Knowledge
of the Four Peoples of the Sierra
Nevada de Santa Marta**

**Evidencia de la participación
comunitaria del expediente y
consentimiento informado
Sistema de conocimiento
ancestral de los cuatro pueblos de
la Sierra Nevada de Santa Marta**



In this section is presented the evidence of informed consent produced in the meetings attended by indigenous authorities, Mamos, Sagas, spiritual leaders, youth, women, and students.

En esta sección se presentan las evidencias de los consentimientos informados generados en los encuentros en los que participaron las autoridades indígenas, Mamos, Sagas, líderes espirituales, profesores, jóvenes, mujeres y estudiantes.



Meetings with the Wiwa People - Encuentros del pueblo Wiwa

"The process that we have carried out on the ancestral knowledge system comes from the people and is done with the people"

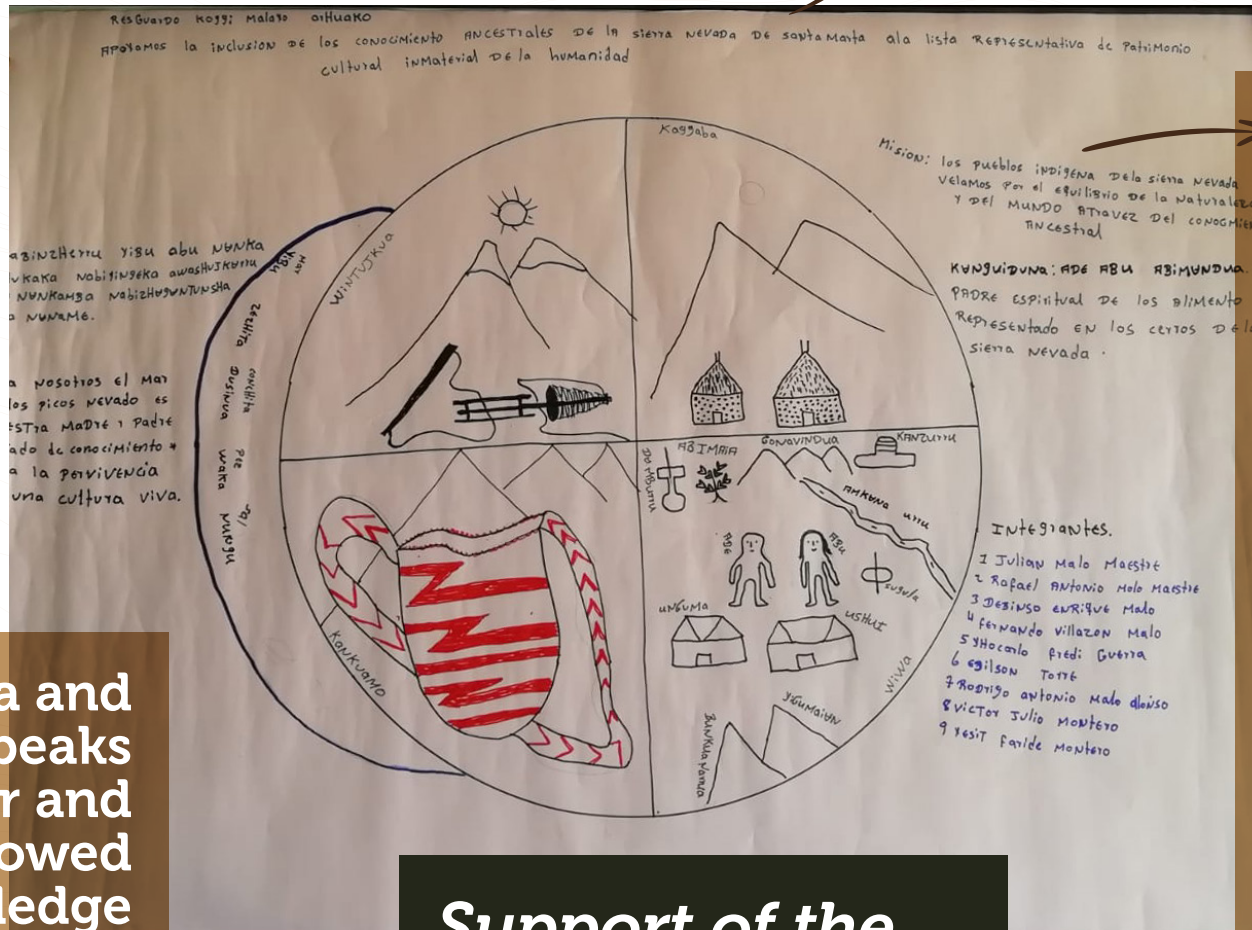
José Luis Chimoquero
Wiwa Cabildo Governor

"El proceso que hemos llevado sobre el sistema de conocimiento ancestral viene del pueblo y se hace con el pueblo"

José Luis Chimoquero
Cabildo Gobernador Wiwa



We support the inclusion of the ancestral knowledge of the Sierra Nevada de Santa Marta to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of humanity.



For us, the sea and the snowy peaks are our mother and father, endowed with knowledge for the survival of a living culture.

Support of the Wiwa people

Mission: we, the indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, ensure the balance of nature and the world through ancestral knowledge. The spiritual father of nourishment which is represented by the peaks of the Sierra Nevada de Santa Marta

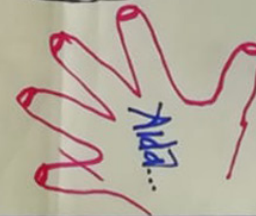
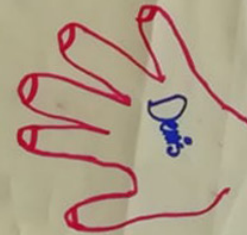
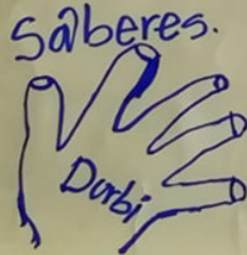
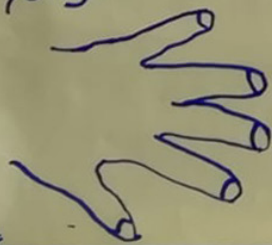
Support of the Wiwa people

KUSUMANA Cheyrwa

♥ El tejido representa el origen del Mundo, es la que se encarga de transmitir conocimiento y Saberes, así llevar con ánimo viva nuestra cultura.

También representa el camino del pensamiento. Por eso es muy importante cuidar los elementos culturales a garantizar el poder del conocimientos.

Perder este significado de tejido, significaría quedar sin conocimiento y Saberes.

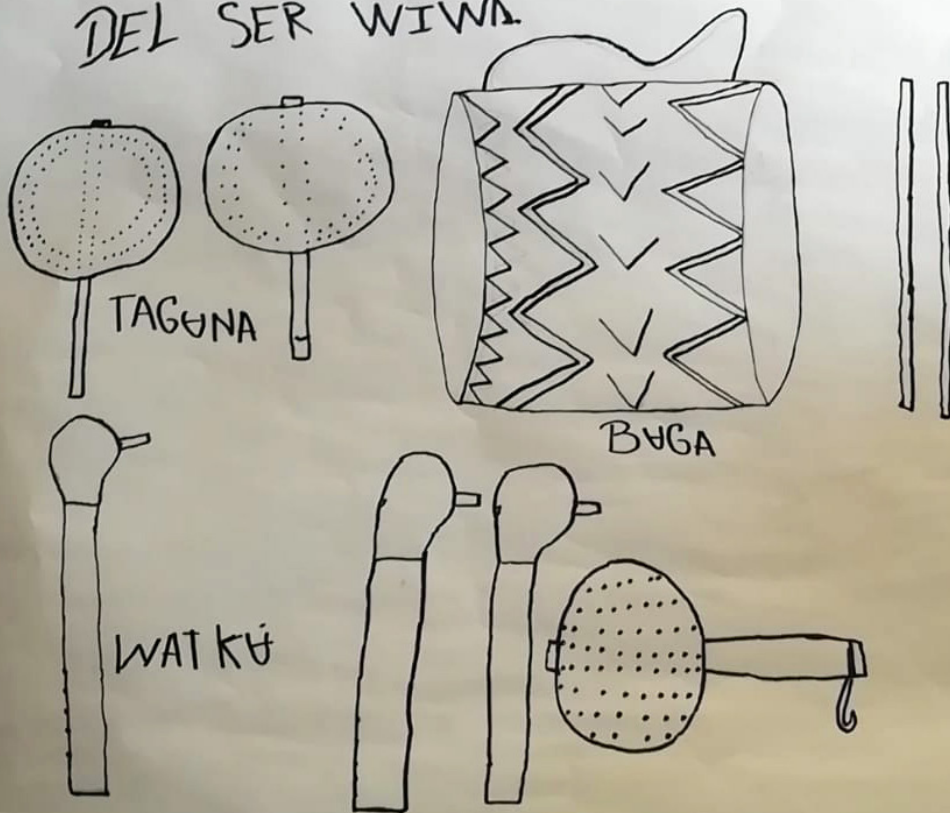


Integrantes:

Diana Tomez
Clemencia Izqui...
Eusebia Maestre
Durbi Mallo
Olga Montero
Aida Villazon
Maye Gill
Denys Maria Izquierdo.

The weaving represents the origin of the world, it is the one who is in charge of transmitting knowledge and wisdom, thus carrying our culture with the spirit of life. It also represents the path of thought, that is why it is very important to take care of the cultural elements and to guarantee the power of knowledge. To lose the meaning of weaving would mean to be left without knowledge and wisdom.

APOLLAMO LA POSTULACION A LA
LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO
CULTURAL Y MATERIAL DE LA HUMANIDAD
DE: ELEMENTOS Y INSTRUMENTOS MUSICALES,
DEL SER WIWA.



LOS INTEGRANTE SON:

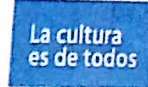
LEONEL ANTONIO MALO
Rubén Malo Malo
Jose Emiza Montero Malo
Melider Jose montero Villazon.

Miguel Andres Melo Melo
Favian antoni malom.

We support the nomination to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. The elements and musical instruments of the Wiwa being: the Tagana (upper left), Buga (upper right) and Watku (lower left).

Support of the
Wiwa people

Minutes of the meeting of the Wiwa People for Consent on the Nomination File



ACTA DE ENCUENTRO DE SOCIALIZACIÓN CON EL PUEBLO WIWA DEL EXPEDIENTE NOMINACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS KOGUI, ARHUACO, WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE LA UNESCO

El día 6 de marzo de 2021, nos reunimos en el resguardo Koggi-Malayo-Arhuaco, Autoridades, docentes, líderes, Mamos, Sagas, jóvenes, mujeres y estudiantes del Pueblo Wiwa en la comunidad de Piedralisa (SISIRIMKE) en el Departamento del Cesar, para atender los siguientes temas:

- Conocer los objetivos de la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO y sus implicaciones.
- Aportar a la preparación de la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a dicha lista.
- Apropiarnos del Plan Especial de Salvaguardia como ruta para garantizar la sostenibilidad futura de la manifestación.

En el encuentro se contó con la participación del representante legal del Cabildo Gobernador, José Luis Chimoquero Gil y miembros del equipo dinamizador del Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta. Adicionalmente se contó con la presencia de Andrés Forero Rueda, asesor del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial del Ministerio de Cultura, que, junto al equipo dinamizador, aportaron a dar claridad sobre el proceso.

Una vez terminado el encuentro, los abajo firmantes, manifestamos nuestro consentimiento informado y apoyo a la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

MINUTES OF THE SOCIALIZATION MEETING WITH THE WIWA PEOPLE OF THE NOMINATION FILE OF THE ANCESTRAL KNOWLEDGE SYSTEM OF THE KOGUI, ARHUACO, WIWA AND KANKUAMO PEOPLES OF SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA TO THE UNESCO REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY.

On March 6, 2021 we met in the Koggi-Malayo-Arhuaco reservoir, authorities, teachers, leaders, Mamos, Sagas, youth, women, and students of the Wiwa people in the community of Piedralisa (SISIRIMKE) in the Department of Cesar, to address the following issues:

- To learn about the objectives of the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and its implications.
- To contribute to the preparation of the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to said list.
- Appropriate the Special Safeguarding Plan as a route to guarantee the future sustainability of the element.

The meeting was attended by the legal representative of the Governing Council, JOSÉ LUIS CHIMOQUERO GIL, and members of the local research team of the Special Safeguarding Plan of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta. The meeting was also attended by Andrés Forero Rueda, advisor of the Intangible Cultural Heritage Group of the Ministry of Culture, who together with the local research team, contributed to clarify the process.

Once the meeting was over, the undersigned express our informed consent and support for the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to UNESCO's Representative List of Intangible Culture Heritage of Humanity.

CONSEJO TERRITORIAL DE CABILDOS DE LA SIERRA NEVADA DE GONAWINDUA (CTC SNG)

ORGANIZACIÓN WIWA YUGUMAIUN BUNKUANARRUA TAYRONA (OWYBT)

ORGANIZACIÓN INDÍGENA KANKUAMA (OIK)

ORGANIZACIÓN GONAWINDUA TAYRONA (OGT)

CONFEDERACIÓN INDÍGENA TAYRONA (CIT)

Territorial Council of Indigenous Governors of the Sierra Nevada de GonaWindua (CTC SNG)
 Wiwa Yugumaiun Bunkuanarrua Tayrona (OWYBT)
 Kankuama Indigenous Organization (OIK)
 GONAWINDUA TAYRONA ORGANIZATION (OGT)
 TAYRONA INDIGENOUS CONFEDERATION (CIT)

Activity: socialization meeting with the of the nomination file of the ancestral knowledge system of the Kogui, Arhuaco, Wiwa and Kankuamo peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO

REGISTRO DE ASISTENCIA

Atendances list

ACTIVIDAD: SOCIALIZACIÓN DEL EXPEDIENTE DE NOMINACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS KOGUI, ARHUACO, WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE LA UNESCO

FECHA: 06 de Marzo del 2021 March 6 Year 2021 LUGAR: Piedraliza (Sisivirika) Place: Piedraliza

Nº	NOMBRE Y APELLIDOS Name and Last Name	CEDULA National Identification Number	ORGANIZACIÓN / PUEBLO Organization / Community	CARGO Role	FIRMA/HUELLA Signature/Fingerprint
1	Rodrigo antonio m	1065816599	Piedraliza		Rodrigo
2	Miguel andrés Malo M.		Piedraliza	estudiante	Miguel
3	Leiner jose montano U		Piedraliza	estudiante	Leiner
4	Favian antonio malo M.		Piedraliza	estudiante	Favian
5	Robén Malo Malo	1003 238 798	Piedraliza	CAJO	Robén M.

Escaneado con CamScanner

La cultura es de todos

FECHA: 06 de Marzo del 2021 LUGAR: Piedraliza (Sisivirika)

Nº	NOMBRE Y APELLIDOS Name and Last Name	CEDULA National Identification Number	ORGANIZACIÓN / PUEBLO Organization / Community	CARGO Role	FIRMA/HUELLA Signature/Fingerprint
1	Jose Luis Chinoquerodil	77176353	owYBT	cabildo	Jose Luis
2	Edilson Adolfo TP	1.06561839	owYBT	Comisario	Edilson
3	Rafael A malo maestro	5734860	owYBT	comisario	Rafael
4	Julian malo maestro	5.134829	owYBT	coordinador Autoridades	Julian
5	Dario malo Maestro	99185940	owYBT	Docente	Dario
6	leonel antonio malo	1065613995	owYBT	Docente	leonel
7	Andrés Fario Buelo	1129539089	Mincultura	Asesor	Andrés
8	Aguilero Ramos	97090544	CIT	Delegado	Aguilero Ramos
9	Freddy MARTIN	77193146	OIK	Asesor	Freddy
10					
11					
12					

Escaneado con CamScanner

La cultura es de todos

6	Montano malo Jose Enrique	1060.839.240	Piedraliza		Montano
7	Klorzo montano Jeyctondo	100.8314.474	Koncharwa		Klorzo
8	Montano Gil victor Julio	5.134.721	Koncharwa		Montano
9	Deniso Enrique malo	2.000.007627	Piedraliza	cabalero	Deniso
10	Ulcasdo Guerra malo	1.26734972	Piedraliza	Surama	Ulcasdo
11	Eusabio maria m.a	86.95.720	Piedraliza		Eusabio
12	Clemencia Izquierdo	1065609381	Piedraliza	Surama	Clemencia
13	Diana Maria Malo requintero	1.066877.744	Piedraliza	estudiante	Diana
14	Diana Torre requintero		Piedraliza		Diana
15	Olga Patricia Montan vilbraz		Piedraliza	estudiante	Olga
16	Daryv. Jose Fa Malo		Piedraliza	estudiante	Daryv
17	Milda Isabel Vilpazon		Piedraliza	estudiante	Milda
18					
19					
20					
21					

Meetings with the Arhuaco People - Encuentros del pueblo Arhuaco

"Our interest is to continue contributing to the protection and cultural permanence of us as the people that inhabits the Sierra Nevada"
Zarwawiko Torres
Arhuaco Cabildo Governor

"Nuestro interés, es seguir aportando a la protección y la permanencia cultural de nosotros como pueblo que habita en la Sierra Nevada"
Zarwawiko Torres
Cabildo Gobernador Arhuaco



El pueblo
ES la energía
Principal de
Nuestro
Conocimiento
edgar cote

Una persona en
pas cuando se
mueve con la
naturaleza o hace
el trabajo.

Haroldo Kámpora

El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia. El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia. El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia.

El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia. El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia.

El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia. El pueblo de los Arhuacos
está en la Sierra Nevada de la Sierra Nevada
de Colombia.

MARWUA PAVIA
ZEINAI TERUWAI
KUYONI

El chutar
Teruwa tiene
el mismo valor
que los otros
Pueblos Indígenas

Cuidar el conocimiento
es cuidar las culturas

Cuidar el conocimiento
es cuidar las culturas
Teruwa
Yarawa Marwua

Sejawi

El conocimiento
de la cultura se
deja elaborarlo
en nuestras mochilas
Bupocse
Bunkawer Jinas

Confiamos que la Unesco nos
una en la conexión y preservación
del conocimiento de los
pueblos indígenas

Johannes Torres

La música es un
elemento sagrado para
Arhuacos el conocimiento
NATURAL

-Sutawá Ch

Los elementos
culturales representan la
vida de nuestro
conocimiento
Masculino y femenino

La mujer se ve envuelta con
el tejido de las mochilas,
tejiendo vida y conocimiento
protección de la tierra

WUMAI ZALABU

Support of the Arhuaco people

To care for Mother Earth is to care for the integral strength of the Four Peoples and the elements of Earth – Water – Air – and Fire.

Oswaldo Ramos Ch.

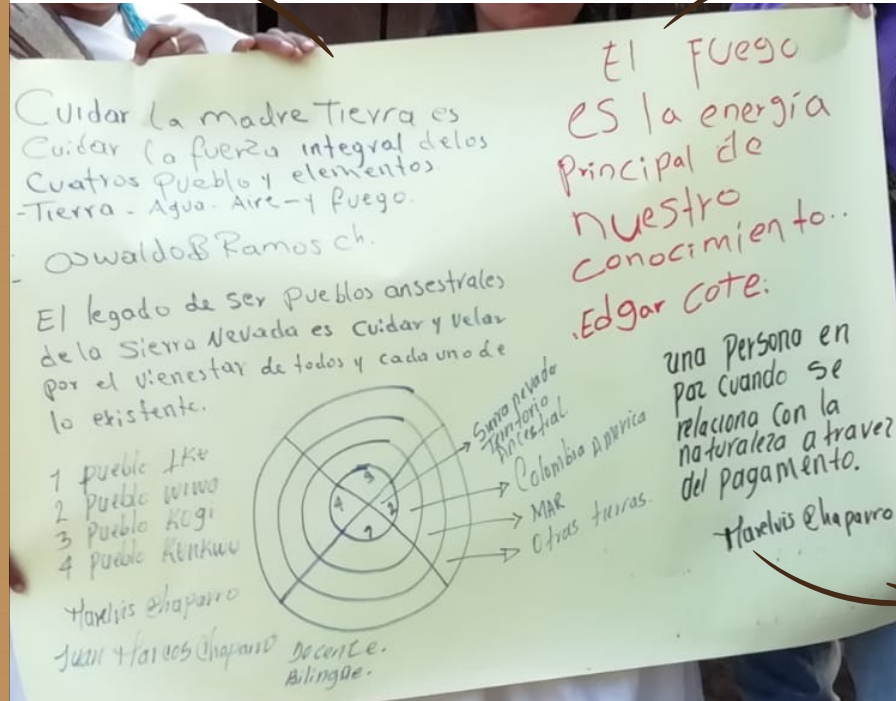
The Legacy of the Ancestral Peoples of the Sierra Nevada is to care for and ensure the well-being of each one of existence.

1. Arhuaco People
2. Wiwa People
3. Kogui People
4. Kankuamo People

Marelsis Chaparro

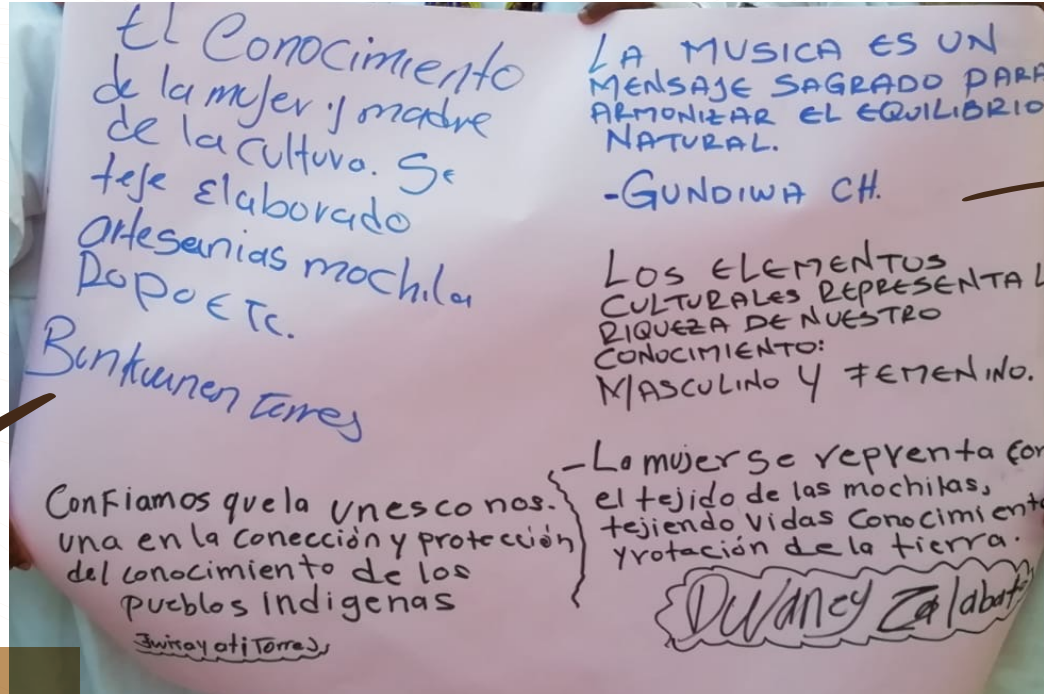
Juan Marcos Chaparro –
Bilingual Teacher

Sierra Nevada Ancestral Territory
Colombia
Sea
Other lands



Fire is the main
energy of our
knowledge...
Edgar Cote

A person in peace
when they relate
to nature through
the "pagamento"
(retribution).
Marelsis Chaparro.



The Knowledge of Women and Mother of Culture. It is woven elaborate crafts "mochila" Binkwinen Torres

We Trust that UNESCO will unite use in the protection of knowledge of indigenous peoples Zwiray Ati Torres

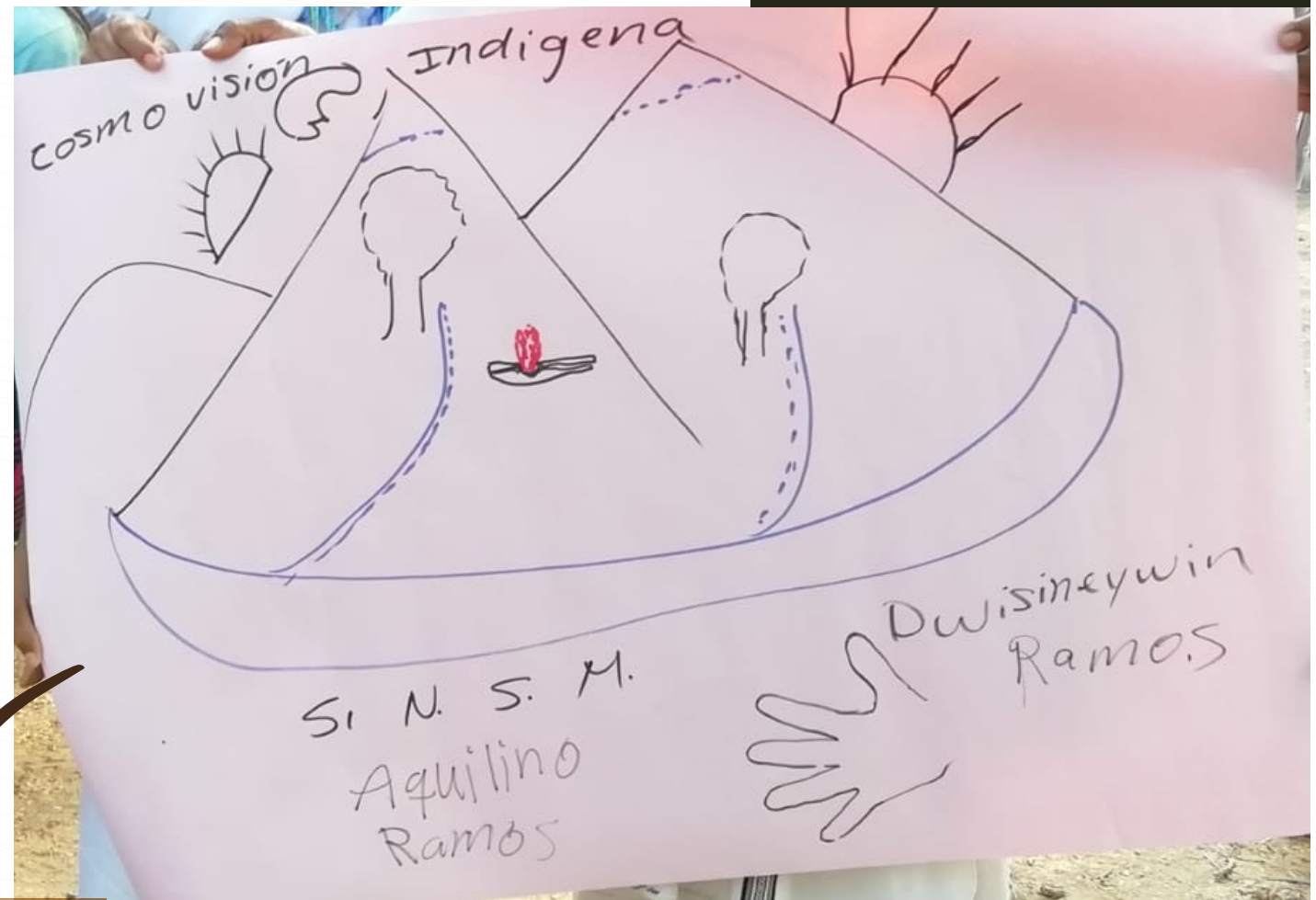
Support of the Arhuaco people

Music is a sacred message to harmonize the natural balance. Gundiwa Ch.

The Cultural Elements represent the richness of our knowledge: masculine and feminine.

The Woman is represented by the weaving of the "mochilas", weaving lives, knowledge, and the rotation of the Earth. Dwaney Zalabate

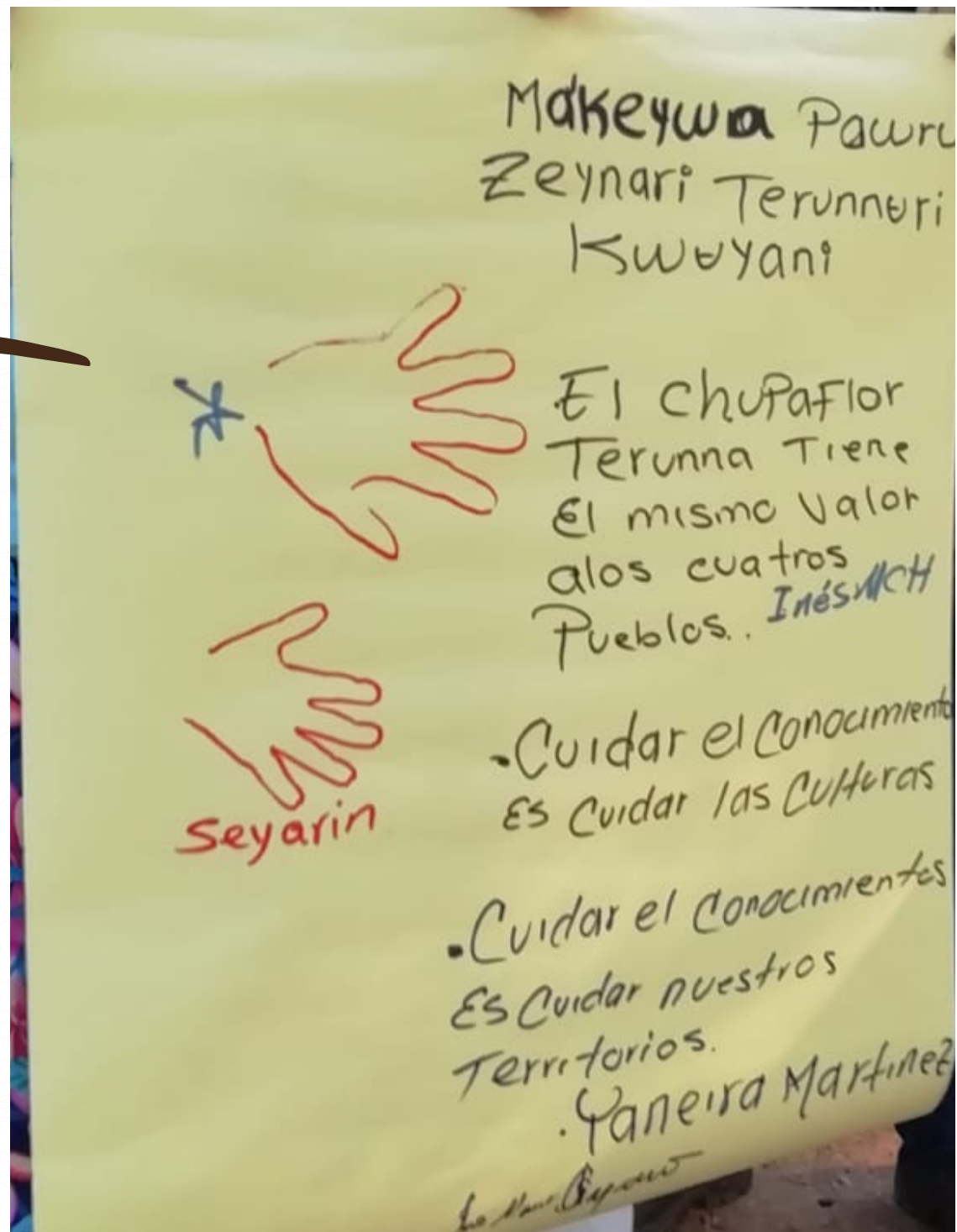
Support of the Arhuaco people



Indigenous cosmovision
S.N.S.M (Sierra Nevada de
Santa Marta)
Aquilino Ramos
Dwisineywin Ramos

Preserve the knowledge is to preserve the cultures.
Preserve the knowledge is to preserve the territory.

Support of the Arhuaco people



S. N. S. M. Pueblo Arhuaco de Colombia
Enviamos nuestros saludos a la organización
de la unesco, como pueblo indigena.
La S. N. S. M. es un lugar sagrado en donde nace
la sabiduria y el conocimiento de cada cultura no
solo de colombia si no que se consiguan los saberes
de cada cultura del mundo eutero.

Asi como los continentes componen un solo planeta
la madre tierra, cada pueblo y cada cultura se comple-
mentan para equilibrar un mundo astral, conformado
y sostenido por energias y conocimientos naturales
que se impregnan en la ley natural que es la ley
de origen. El registro y lectura reposa en cada
espacio sagrado que constituye la madre tierra
y representado en la Sierra Nevada S. N.

Gregorio Izquierdo
Mamo

Aquilino Ramos
Delegado P. A.

Support of the Arhuaco people

We send our greetings to the UNESCO organization, as an indigenous people. The Sierra Nevada de Santa Marta is a sacred place where the wisdom and knowledge of each culture are born, not only of Colombia but also the knowledge of each culture of the entire world.

Just as the continents make up a single planet, Mother Earth, each person, and each culture complement each other to balance an astral world, shaped and sustained by natural energies and knowledge that are permeated by the natural law that is the law of origin. The recording and reading rests in each sacred space that constitutes mother earth and represented in the Sierra Nevada de Santa Marta.

GREGORIO IZQUIERDO
Mamo

Aquilino Ramos
Delegado P.A.

Minutes of the meeting of the Arhuaco People for Consent on the Nomination File



ACTA DE ENCUENTRO DE SOCIALIZACIÓN CON EL PUEBLO ARHUACO DEL EXPEDIENTE NOMINACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS KOGUI, ARHUACO, WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE LA UNESCO

El día 4 de marzo de 2021, nos reunimos en el resguardo Inidgena Arhuaco, en la comunidad de Jimain, Cesar; Autoridades, docentes, líderes, Mamos, Sagas, jóvenes, mujeres y estudiantes del Pueblo Arhuaco, para atender los siguientes temas:

- Conocer los objetivos de la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO y sus implicaciones.
- Aportar a la preparación de la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a dicha lista.
- Apropiarnos del Plan Especial de Salvaguardia como ruta para garantizar la sostenibilidad futura de la manifestación.

En el encuentro se contó con la participación del representante legal del Cabildo Gobernador, Zarwawiku Torres y miembros del equipo dinamizador del Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta. Adicionalmente se contó con la presencia de Andrés Forero Rueda, asesor del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial del Ministerio de Cultura, que, junto al equipo dinamizador, aportaron a dar claridad sobre el proceso.

Una vez terminado el encuentro, los abajo firmantes, manifestamos nuestro consentimiento informado y apoyo a la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.



MINUTES OF SOCIALIZATION MEETING WITH THE ARHUACO PEOPLE OF THE NOMINATION OF THE ANCESTRAL KNOWLEDGE SYSTEM OF THE KOGUI, ARHUACO, WIWA AND KANKUAMO PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA TO THE REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY OF UNESCO

On March 4, 2021, we met at the Arhuaco Indigenous Reservoir, in the community of Jimain, Cesar; Authorities, teachers, leaders, Mamos, Sagas, young people, women, and students of the Arhuaco people, to attend to the following topics:

- Learn about the objectives of UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and its implications.
- Contribute to the preparation of the nomination file of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to this list.
- Appropriate the Special Safeguarding Plan as a route to ensure the future sustainability of the event.

The meeting was attended by the legal representative of the Governing Indigenous Council, Zarwawiku Torres, and members of the local research team of the Special Safeguarding Plan of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta. In addition, Andrés Forero Rueda, advisor of the Intangible Cultural Heritage Group of the Minister of Culture, was present, who, together with the local research team, contributed to give clarity on the process.

Once the meeting was over, the undersigned express our informed consent and support for the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to UNESCO's Representative List of Intangible Culture Heritage of Humanity.



La cultura es de todos

Territorial Council of Indigenous Governors of the Sierra Nevada of Guadalupe (CTC SNG) / Wiwa Yugumatun Bunkuanarrua Tayrona (OWYBT) / Kankuama Indigenous Organization (OIK) / CONAWINDUA TAYRONA ORGANIZATION (OGT) / TAYRONA INDIGENOUS CONFEDERATION (CIT)

CONSEJO TERRITORIAL DE CABILDOS DE LA SIERRA NEVADA DE GONAWINDUA (CTC SNG) ORGANIZACIÓN WIWA YUGUMATUN BUNKUANARRUA TAYRONA (OWYBT) ORGANIZACIÓN INDÍGENA KANKUAMA (OIK) ORGANIZACIÓN GONAWINDUA TAYRONA (OGT) CONFEDERACIÓN INDÍGENA TAYRONA (CIT)

REGISTRO DE ASISTENCIA Attendance List

ACTIVIDAD: SOCIALIZACIÓN DEL EXPEDIENTE DE NOMINACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS KOGUI, ARHUACO, WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE LA UNESCO

Table with columns: N°, FECHA, NOMBRE Y APELLIDOS, CEDULA, ORGANIZACIÓN / PUEBLO, CARGO, FIRMA/HUELLA. Includes names like Juvray ali Torres, Dwaney Zalabata, Andrés Forero Buela, etc.

Activity: socialization meeting with the of the nomination file of the ancestral knowledge system of the Kogui, Arhuaco, Wiwa and Kankuamo peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO



La cultura es de todos

CONSEJO TERRITORIAL DE CABILDOS DE LA SIERRA NEVADA DE GONAWINDUA (CTC SNG) ORGANIZACIÓN WIWA YUGUMATUN BUNKUANARRUA TAYRONA (OWYBT) ORGANIZACIÓN INDÍGENA KANKUAMA (OIK) ORGANIZACIÓN GONAWINDUA TAYRONA (OGT) CONFEDERACIÓN INDÍGENA TAYRONA (CIT)

REGISTRO DE ASISTENCIA

ACTIVIDAD: SOCIALIZACIÓN DEL EXPEDIENTE DE NOMINACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS KOGUI, ARHUACO, WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE LA UNESCO

Table with columns: N°, FECHA, NOMBRE Y APELLIDOS, CEDULA, ORGANIZACIÓN / PUEBLO, CARGO, FIRMA/HUELLA. Includes names like Guncy Mako Duzai, Oswaldo B. Ramos Ch., etc.



La cultura es de todos

Attendance list table with columns: N°, Name, ID, Organization, Role, Signature. Includes names like Shirley Johana Alfaro, Marvinguina Torres Ch., etc.



La cultura es de todos

Attendance list table with columns: N°, Name, ID, Organization, Role, Signature. Includes names like ARAON Houbert, Gunawia Chaparro Torres, etc.



Meetings with the Kankuamo People - Encuentros del pueblo Kankuamo

"This nomination is an opportunity and a commitment to the unity of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada to guard the heart of the world and our ancestral territory" me Luis Arias
Kankuamo Cabildo Governor

"Esta postulación es una oportunidad y una apuesta a la unidad de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada para custodiar el corazón del mundo y nuestro territorio ancestral"
Jaime Luis Arias
Cabildo Gobernador Kankuamo



Res. 001890 del 26/08/2008 de Min Comunicación

Marzo 5-2021

Comunidad De Atanquez- Cesar

Señores
Secretariados de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio cultural inmaterial del 2003 de la UNESCO

Desde el territorio ancestral del pueblo Kankuamo daremos la solicitud para que se incluya el sistema de conocimiento ancestral de los cuatros pueblos de la Sierra Nevada De Santa Marta- ley de origen en la lista representativa de patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de la UNESCO. Consideramos que esta inclusión será un respaldo fundamental para los esfuerzos que como pueblos de la Sierra Nevada realizamos para salvaguardar nuestra sabiduría ancestral. Asimismo, la inclusión promoverá mayor conciencia mundial sobre la importancia del patrimonio cultural inmaterial.

Cordialmente,

Nixon Enrique Arias Martínez
Director Emisora Tayrona Stereo

Letter of Consent from the Director of the Community Radio Station of the Kankuamo People

March 5-2021

The community of Atanquez-Cesar.

Dear Sirs
Secretariats of the 2003 UNESCO Convention for
the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage
of 2003

From the ancestral territory of the Kankuamo people, we will request the inclusion of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta - Law of Origin in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. We believe that this inclusion will be fundamental support for the efforts that we, as peoples of the Sierra Nevada, are making to safeguard our ancestral wisdom.

Likewise, the inclusion will promote greater global awareness of the importance of Intangible Cultural Heritage.



ACTA DE ENCUENTRO DE SOCIALIZACIÓN CON EL PUEBLO KANKUAMO DEL EXPEDIENTE NOMINACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS KOGUI, ARHUACO, WIWA Y KANKUAMO DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE LA UNESCO

El día 7 de marzo de 2021, nos reunimos en el resguardo indígena Kankuamo, Autoridades, docentes, líderes, Mamos, Sagas, jóvenes, mujeres y estudiantes del Pueblo Kankuamo en la comunidad de Minakalua (La Mina) en el Departamento del Cesar, para atender los siguientes temas:

- Conocer los objetivos de la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO y sus implicaciones.
- Aportar a la preparación de la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a dicha lista.
- Apropiarnos del Plan Especial de Salvaguardia como ruta para garantizar la sostenibilidad futura de la manifestación.

En el encuentro se contó con la participación del representante legal del Cabildo Gobernador, JAIME LUIS ARIAS RAMÍREZ y miembros del equipo dinamizador del Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta. Adicionalmente se contó con la presencia de Andrés Forero Rueda, asesor del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial del Ministerio de Cultura, que, junto al equipo dinamizador, aportaron a dar claridad sobre el proceso.

Una vez terminado el encuentro, los abajo firmantes, manifestamos nuestro consentimiento informado y apoyo a la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

MINUTES OF THE SOCIALIZATION MEETING WITH THE KANKUAMO PEOPLE REGARDING THE NOMINATION OF THE SYSTEM OF ANCESTRAL KNOWLEDGE OF THE KOGUI, ARHUACO, WIWA AND KANKUAMO PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA TO UNESCO'S REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY.

On March 7, 2021, we met in the Kankuamo indigenous reservation, authorities, teachers, leaders, Mamos, Sagas, youth, women, and students of the Kankuamo people in the community of Minakualua (La Mina) in the Department of Cesar, to address the following issues:

- To learn about the objectives of the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and its implications.
- Contribute to the preparation of the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta.
- Take ownership of the Special Safeguarding Plan as a route to guarantee the future sustainability of the manifestation.

The meeting was attended by the legal representative of the Council Governor, JAIME LUIS ARIAS RAMÍREZ, and members of the dynamic team of the Special Safeguard Plan of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta. In addition, Andrés Forero Rueda, advisor of the Intangible Cultural Heritage Group of the Ministry of Culture, was present, who together with the dynamic team, contributed to clarity on the process.

Once the meeting was over, those who signed below expressed our informed consent and support for the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.



RESGUARDO KANKUMO



La cultura es de todos

FECHA: 03.07.2021		LUGAR: R/Kankum (Minikakul)			
Nº	NOMBRE Y APELLIDOS Name and Last Name	CEDULA National Identification Number	ORGANIZACIÓN / PUEBLO Organization / Community	CARGO Role	FIRMA/HUELLA Signature/Fingerprint
1	Jaime Luis Arias P.	1065565466	OIK/Kankum	Gobernador	
2	Olinda Alde Maestre Ariá	40984921	OIK	Cabildamons	
3	William Maestre	19695039	OIK	Mayor	
4	Sugedy (Cacero)	49778794	OIK		
5	IVIB Maestre Villazón	71.182.253	OIK	Cabildo local	
6	MIGUEL ANGEL MAESTRE	97.015.960	OIK	Cabildo Mayor	
7	Pedro Palkuc	77191690	OIK	Cord. local Mayor	
8	Juan Carlos Rosco Ariá	12721.270	OIK	Mayor	
9	Juan Ricardo Luis	77023379	OIK	Itaticos	
10	RAFAEL ROSCO MAESTRE	5.134.915	OIK	Tradicional	
11	Juan José Mandato	7.574348	O-I-K	Secretario de Comisión Edu.	
12	Pedro Villazón	12723245	OIK	C mayor	
13	Jose D. Malo	77090186	OIK	Mallo	
14	Sando Maestre	49770772	OIK	Asesora CHIFAK-OIK	
15	Andrés Villazón Arias	1065603932	O-I-K	Cord. General Juvenil	
16	JORGE ARIAS	77018.065	OIK	ASESOR	
17	DAVID ADOLFO ROSCO MAESTRE	1065617982	OIK	Secretario General	
18	Eriberto MESA BARRAS	7003.230.945	OAKVBI	Equipo Res-India	
19	Andrés Forero Bucal	1129539049	Ministerio de Cultura	Asesor, Retiro	
20	Aquilino Ramos	77040544	Delegado P. Anho S. base cultural		
21	Fredy Marlises	77193146	OIK	Equipo Juvenil	
	Nixon E Arias M.	77171811	OIK	Cord. General Comunal	
	Victor Eduardo Montez	12644168	OIK	fiscal General OIK	



Meetings with the Kogui People - Encuentros del pueblo Kogui

"This nomination not only reflects the knowledge and feelings of the world of the living, but also of nature and the spiritual world where all those who are not among us today still live"
Arregoces Conchacala
Kogui Cabildo Governor

"Esta postulación no solo refleja los saberes y el sentir del mundo de los vivos, sino también de la naturaleza y del mundo espiritual donde habitan todos los que hoy no se encuentran entre nosotros"
Arregoces Conchacala
Cabildo gobernador pueblo Kogui



REPUBLICA DE COLOMBIA
SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA
RESGUARDO KOGUI MALAYO ARHUACO



Para UNESCO y el mundo entero:

Realizamos este pago, trabajo espiritual, para compartirles nuestra relación espiritual con la naturaleza y con los objetos materiales que hacen parte de nuestra cultura ancestral. Por eso cuando hablamos de nuestra participación en la postulación a UNESCO no los hacemos sólo como seres humanos, sino que también hablamos de la participación espiritual del agua, la tierra, los árboles, las piedras, el viento y toda la madre naturaleza.

Vinimos a este sitio sagrado de Mamatoco, donde por siglos se han encontrado los mamos de toda la Sierra Nevada para hacer pagos y así restablecer el equilibrio con la naturaleza. Desde este sitio sagrado invitamos al mundo entero a conocer y ratificar la importancia de nuestro sistema de conocimientos ancestrales para el cuidado de la madre naturaleza, fuente de vida.

Arregoces Conchacala
ARREGOCES CONCHACALA

CABILDO GOBERNADOR INDIGENA KOGUI DEL RESGUARDO KOGUI, MALAYO, ARHUACO Y LA ORGANIZACIÓN GONAWINDUA TAYRONA

Mamatoco, Santa Marta, 3 de marzo 2021



Support of the Kogui people

REPUBLIC OF COLOMBIA
SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA
KOGUI MALAYO ARHUACO RESERVATION

For UNESCO and the whole world:

We make this "pagamento" (retribution or offering), spiritual work, to share with you our spiritual relationship with nature and with the material objects that are part of our ancestral culture. That is why when we talk about our participation in the nomination to UNESCO we do not only do it as human beings, but we also talk about the spiritual participation of the water, the earth, the trees, the stones, the wind, and all mother nature.

We came to this sacred site of Mamatoco, where the Mamos from all over the Sierra Nevada have met for centuries to make payments and, thus, reestablish the balance with nature. From this sacred site, we invite the whole world to know and ratify the importance of our ancestral knowledge system for the care of mother nature, fountain of life.

ARREGOCES CONCHACALA

KOGUI INDIGENEOUS CABILDO GOVERNOR OF THE RESGUARDO KOGUI, MALAYO, ARHUACO AND THE GONAWINDUA TAYRONA ORGANIZATION

Mamatoco, Santa Marta, 3 of March 2021

The Sierra Nevada is the heart of the Universe (Mother). Our Spiritual fathers on their shoulders keep the balance of the world
Email: cabildokogui@gonawindua.org
Carrera 19A N 23 05 tel 4349704

Minutes of the meeting of the Kogui People for Consent on the Nomination File

MINUTE OF SOCIALIZATION MEETING WITH THE KOGUI-MALAYO-ARHUACO PEOPLE OF THE NOMINATION OF THE ANCESTRAL KNOWLEDGE SYSTEM OF THE KOGUI, MALAYO, ARHUACO, WIWA AND KANKUAMO PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA TO THE REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF UNESCO HUMANITY

We members of the Kogui-Malayo-Arhuaco People, summoned by the dinamizer team of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, have met on the 3 of March of 2021, with the participation of the representatives of the Direction of Heritage and Memory of Ministry of Culture, Ana María García, and the delegate from the Governor of Magdalena, with the aim to grant our consent and contribute to the elaboration of the file of nomination of the ancestral knowledge system of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, which would be send to the Secretary of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003)

The meeting involved an space to present the aims of the representative list of immaterial cultural heritage, to review the Safeguarding Special Plan of the ancestral knowledge system of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, and to give information over the activities which have been carried out to present the nomination file to the representative list of intangible cultural heritage of humanity.



Acta de Encuentro de participación comunitaria para la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO del Pueblo Kogui-Malayo-Arhuaco

Nosotros, miembros del Pueblo Kogui-Malayo Arhuaco convocados por el equipo dinamizador de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta, nos hemos reunido el día 3 de marzo de 2021, con la participación de la representante de la Dirección de Patrimonio y Memoria del Ministerio de Cultura, Ana María García, y el delegado de la Gobernación de Magdalena, con el fin de expresar nuestro consentimiento y aportar a la preparación del expediente de nominación del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los Cuatro Pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta que se enviará al Secretariado de la Convención para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003 de la UNESCO. El encuentro consistió en un espacio de presentación de los objetivos de la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, de revisión del Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los Cuatro Pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta y de información sobre el proceso de acciones que se están llevando a cabo con el fin de presentar el expediente de nominación a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

EVENTO: Socialización Expediente de Postulación SNSM.				LUGAR: Casa Indígena Santa Marta	
Dinamizador Responsable: Juan Gil			DEPENDI: Role within the community (Mamo, Saga, Student, ETC)	FECHA: 2 de Marzo	HORA: 8 am - 5 pm
NOMBRE Y APELLIDOS	DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	CARGO/ROL EN LA COMUNIDAD (MAMO, SAGA, ESTUDIANTE, ETC)	TELÉFONO	FIRMA/HUELLA
Name and Last Name	Department	Town		Phone	Signature/Fingerprint
Juan Gil Guavito	Magdalena	Santamaria	Equipo dinamizador	3226997072	
ANTONIO CORONADO S.			coordinador municipal	3145692785	antonio coronado s.
ALFONSO JARDIGUA			Asociación		
Juan Miguel Conchacala			participante	3128257397	Juan Conchacala
Arregogay Panchach			cabildo gobernador		
JOSEFA PINTO J.			saga		
JOSE MARCELO CONCHACALA			coordinador territorio general	3203523112	JMconchacala@gmail.com
PEDRO LITO			participante		
NARCISO CONCHACALA			participante	3146137370	
LUIS PUJITA			kogui		luispujita2007@hotmail.com

Minutes of the Virtual Meetings of the Construction and Consent of the Nomination with the participation of indigenous authorities, spiritual and community leaders, local governments, and national entities.

Actas virtuales de reunión de construcción y consentimiento de la postulación con la participación de autoridades indígenas, líderes espirituales y comunitarios, autoridades locales y entidades nacionales.



"This process aims to protect our territory, from an intercultural perspective. Today, I want to remember that this system of knowledge pushes us towards a natural school. Towards a way to protect nature and life"

Cayetano Torres

Indigenous leader of the safeguarding process - Coordinator of the Dynamizing Team

"Este proceso tiene como fin proteger nuestro territorio, desde una perspectiva intercultural. Hoy quiero recordar que este sistema de conocimientos nos empuja hacia una escuela natural. Hacia una forma de proteger la naturaleza y la vida"

Cayetano Torres

Líder indígena del proceso desalvaguardia - Coordinador del equipo dinamizador



La cultura es de todos

Mincultura



GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
La fuerza del cambio



La cultura es de todos

Mincultura



GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
La fuerza del cambio



ACTA No. ____			
TIPO DE REUNIÓN:	DIÁLOGO PARA LA GESTIÓN DE LA DECLARATORIA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD "EL CONOCIMIENTO ANCESTRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA".		
LUGAR:	GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA, CONEXIÓN VÍA ZOOM	FECHA:	30-09-2020
HORA DE INICIO: 10:00 am	HORA FINAL : 12:30pm	PRÓXIMA REUNIÓN:	
OBJETIVO			
DIALOGAR PARA LA GESTIÓN DE LA DECLARATORIA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD "EL CONOCIMIENTO ANCESTRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA			
ORDEN DEL DÍA			
PRESENTACIÓN DEL EVENTO			
PALABRAS DEL SEÑOR GOBERNADOR CARLOS EDUARDO CAICEDO OMAR			
SALUDO DE LA SEÑORA ANA MARÍA GARCÍA Coordinadora de Patrimonio Cultural Inmaterial – Delegada Director de Patrimonio - Ministerio de Cultura			
SALUDO DEL SEÑOR FERNANDO MONTEJO Delegado Director Instituto Colombiano de Antropología e Historia			
SALUDO DE LA SEÑORA JULIA MIRANDA Directora Parques Nacionales Naturales			
SALUDO DE LA SEÑORA LEONOR ZALABATA TORRES Líder Indígena Arahuaca Ganadora del Premio Franco- Alemán en Derechos Humanos			
DIÁLOGO CON AUTORIDADES INDÍGENAS DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA			
o JAIME ARIAS			

ACTA No. ____			
TYPE OF MEETING:	DIALOGUE FOR THE MANAGEMENT OF THE DECLARATION OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY "THE ANCESTRAL KNOWLEDGE OF THE INDIGENOUS PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA".		
Place:	MAGDALENA GOVERNANCE, ZOOM CONNECTION	Date:	30-09-2020
START TIME: 10:00 a.m.	FINAL TIME : 12:30pm	NEXT MEETING:	
Objective			
DIALOGUE FOR THE MANAGEMENT OF THE DECLARATION OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY "THE ANCESTRAL KNOWLEDGE OF THE INDIGENOUS PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA			
AGENDA			
PRESENTATION OF THE EVENT			
WORDS OF GOVERNOR CARLOS EDUARDO CAICEDO OMAR			
GREETING FROM MRS. ANA MARIA GARCIA Coordinator of Intangible Cultural Heritage - Delegated Director of Heritage - Ministry of Culture			
GREETING FROM MR FERNANDO MONTEJO Delegate Director Colombian Institute of Anthropology and History			
GREETING FROM MRS JULIA MIRANDA Director of National Natural Parks			
GREETING FROM MRS. LEONOR ZALABATA TORRES Arahuaca Indigenous Leader Winner of the Franco-German Prize for Human Rights			
DIALOGUE WITH INDIGENOUS AUTHORITIES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA			
o <u>JAIME ARIAS</u> Cabildo Governor - Kankuamo Guard			

- JOSE LUIS CHIMONQUERO
Cabildo Gobernador Wiwa
- ZARWAUDICO TORRES / DELEGADO NOREY MAKÚ
Cabildo Gobernador Arhuaco
- ATANACIO MOSCOTE
Asociación autoridades tradicionales kogui del Magdalena, Munkuaimanku
- JAIME LUIS ARIAS RAMIREZ
Secretario CTC de Cabildos

INTERVENCIÓN DE ENTIDADES (Ministerio de Cultura, Unidad Nacional de Parques e Instituto Nacional de Antropología e Historia.)

- ❖ CARLOS CAICEDO – GOBERNADOR DEL MAGDALENA
 - Inicia el evento saludando a los presentes y da palabras de agradecimiento.
 - Resalta la gran importancia de los pueblos indígenas en el departamento.
 - Invita al trabajo articulado y concertado con los pueblos e instituciones.
 - Destaca que existen varios temas para trabajar sobre la Sierra y los Pueblos indígenas, los cuales quedaron enmarcados en el PDD.
 - Resalta la importancia de la reunión para postular “el sistema de conocimiento ancestral de los pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta” para declaratoria de patrimonio cultural inmaterial ante UNESCO.
 - Con la presentación explica como estaría Integrado el comité (Mincultura, Cabildos Indígenas y Gobernación).
- ❖ ANA MARÍA GARCIA - Coordinadora de Patrimonio Cultural Inmaterial – Delegada Director de Patrimonio - Ministerio de Cultura
Da saludos.
Proyecta presentación para aclaración de puntos:
 - Postulación a lista representativa para patrimonio cultural inmaterial de la humanidad a la Unesco. Hay un avance del 70%.
 - Plan especial de salvaguardia para proteger el conocimiento.
 - Cronograma de actividades
 - Solicita hacer un resumen para resaltar lo más valioso que se quiere proteger del conocimiento.
 - Solicita hacer un acuerdo social de los 4 pueblos.
- ❖ JULIA MIRANDA - Directora Parques Nacionales Naturales
Da saludos y palabras de agradecimiento.
 - Hace presentación resumida con el Dr Fernando Montejo debido a que trabajan en conjunto la postulación.

- JOSE LUIS CHIMONQUERO
Cabildo Governor Wiwa
- ZARWAUDICO TORRES / DELEGATE NOREY MAKU
Cabildo Governor Arhuaco
- ATANACIO MOSCOTE
Association traditional authorities kogui del Magdalena, Munkuaimanku
- JAIME LUIS ARIAS RAMIREZ
CTC Secretary of Cabildos

INTERVENTION OF ENTITIES (Ministry of Culture, National Park Unit and National Institute of Anthropology and History.)

- ❖ CARLOS CAICEDO - GOVERNOR OF MAGDALENA
 - Start the event by greeting those who attend and give words of thanks.
 - It emphasizes the great importance of indigenous peoples for the department.
 - It invites articulated and concerted work with peoples and institutions.
 - It emphasizes that there are several topics to work on the Sierra and indigenous peoples, which were framed in the departmental development agenda (PDD, Spanish acronym).
 - It emphasizes the importance of the meeting to postulate "the system of ancestral knowledge of the indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta" for declaring intangible cultural heritage before UNESCO.
 - Within the presentation explains how the committee (Minculture, Indigenous Cabildo and Governance) would be integrated.
- ❖ ANA MARIA GARCIA - Coordinator of Intangible Cultural Heritage - Delegated Director of Heritage - Ministry of Culture
Give greetings and words of thanks.
It makes a presentation :
 - Nomination to the representative list for intangible cultural heritage of humanity to Unesco. There's a 70% advance.
 - Special safeguard plan to protect knowledge.
 - Schedule of activities
 - It asks to make a summary to highlight the most valuable that it was wanted to protect from knowledge.
 - Request a social agreement from the 4 peoples.
- ❖ JULIA MIRANDA - Director of National Natural Parks
Give greetings and words of thanks.
 - He makes a summary presentation with Dr Fernando Montejo because they work together to apply.

- Resalta la importancia de que la Sierra pueda tener postulación individual de Patrimonio Natural y Patrimonio Cultural, es decir, un reconocimiento completo.
 - Destaca la riqueza y los valores universales culturales de la Sierra.
- ❖ FERNANDO MONTEJO - Delegado Director Instituto Colombiano de Antropología e Historia
Da saludos.
Reconoce que los sitios arqueológicos tienen un valor excepcional.
- ❖ LEONOR ZALABATA TORRES - Líder Indígena Arahuaca, Ganadora del Premio Franco Alemán en Derechos Humanos
Da saludos.
 - Agradece el interés y destaca la importancia de los pueblos indígenas para la preservación de la Sierra Nevada.
 - Expone el hecho de que el conflicto armado degrada a los pueblos. Afirma que las políticas públicas existen para los pueblos indígenas, pero no se respetan. Pide un cambio del gobierno y mirar a los pueblos, Línea negra.
- ❖ ZARWAUDICO TORRES - Cabildo Gobernador Arhuaco
Saluda el delegado Norey Maku
 - Apoya la estrategia de la Línea Especial de Salvaguardia como nivel internacional que puede permitir que muchas afectaciones de materia cultural pueden tener mucha más vigilancia para que los pueblos puedan seguir conservando el orden.
 - Excusa al Cabildo Gobernador porque aun las autoridades tradicionales no lo han habilitado para hablar en público.
- ❖ JAIME ARIAS - Cabildo Gobernador - Resguardo Kankuamo
 - Da saludos y palabras de agradecimiento,
 - Plantea involucrar a los gobernadores, resalta el compromiso del Gobernador y destaca la importancia de todos los cabildos en participar en proceso.
 - Resalta que desde inicio de la administración acompañó las primeras reuniones para articular acciones para la Sierra Nevada desde el departamento del Magdalena.
- ❖ JOSE LUIS CHIMONQUERO - Cabildo Gobernador Wiwa
 - Da saludos, resalta la iniciativa del gobernador de trabajar articulados
 - Propone continuar trabajando y desarrollando las propuestas planteadas anteriormente en Santa Marta.
- ❖ ATANACIO MOSCOTE - Asociación autoridades tradicionales kogui del Magdalena, Munkuaimanku

- It emphasizes the importance that the Sierra may have an individual and separated application for Natural Heritage and Cultural Heritage, that is, a wholistic recognition.
 - It highlights the richness and universal cultural values of the Sierra.
- ❖ FERNANDO MONTEJO - Managing Delegate Colombian Institute of Anthropology and History
Give greetings and words of thanks.
It recognizes that archaeological sites have exceptional value.
- ❖ LEONOR ZALABATA TORRES - Arahuaca Indigenous Leader, Winner of the Franco German Prize for Human Rights
Give greetings and words of thanks.
 - It appreciates the interest and emphasizes the importance of indigenous peoples for the preservation of the Sierra Nevada.
 - It exposes the fact that armed conflict degrades peoples. It asserts that public policies exist for indigenous peoples, but are not respected. Ask for a change of government and look at the peoples, BlackLine.
- ❖ ZARWAUDICO TORRES - Cabildo Governor Arhuaco
Give greetings and words of thanks from his delegated Norey Maku
 - It supports the Special Safeguard line strategy as an international level that can allow many cultural issues to have much more vigilance so that people can continue to maintain order.
 - Excuse the Cabildo Governor because even traditional authorities have not enabled him to speak in public.
- ❖ JAIME ARIAS - Cabildo Governor - Kankuamo Shelter
 - Give greetings and words of thanks,
 - It proposes to involve governors, highlights the Governor's commitment and stresses the importance of all lobbyists in participating in the process.
 - He emphasizes that from the beginning of the administration he accompanied the first meetings to articulate actions for the Sierra Nevada from the Magdalena department.
- ❖ JOSE LUIS CHIMONQUERO - Cabildo Governor Wiwa
 - Give greetings and words of thanks, highlight the governor's initiative to work articulated
 - He proposes to continue working and developing the already existing proposals in Santa Marta.
- ❖ ATANACIO MOSCOTE - Association of traditional Kogui authorities of Magdalena, Munkuaimanku
 - He gives greetings, reiterates his support and willingness to work for the declaration and appreciates that they keep this in mind

- o Da saludos, reitera su apoyo y disposición para trabajar en pro de la declaratoria y agradece que lo tengan presente

❖ DIANA VIVEROS - Directora Oficina de Cultura del Magdalena

Da saludos

Hace intervención para preguntar si existen dudas o inquietudes sobre la reunión.

❖ ATI QUIGUA - Concejal de Mujeres Arhuaca

- o Da saludos y palabras de agradecimiento.
- o Inicia hablando sobre la consistencia y permanente protección de la Biodiversidad por parte de los pueblos indígenas.
- o Pide reconocer a las mujeres de los pueblos como sujetos de conocimiento.
- o Propone una nueva categoría para la UNESCO, la categoría Biocultural Sagrada. Puesto que para ellos no existe separación entre cultura y naturaleza.
- o Solicita hacer un trabajo pedagógico en los municipios que rodean la Sierra.

❖ GLORIA FLOREZ - Asesora de despacho

- o Da saludos
- o Resalta la importancia de la articulación que se ha logrado entre la Gobernación del Magdalena, Pueblos indígenas de la Sierra y con el Gobierno Nacional

❖ JAIME ARIAS RAMIREZ – Secretario CTC de cabildos.

Pide avanzar en el proceso de la declaratoria para mediados del mes de octubre hacer la instalación.

❖ Interviene el Gobernador Carlos Caicedo. Destaca que queda conformado el comité asesor para gestión de la declaratoria e invitándolos a los Cabildos a elaborar carta de compromiso y participación firmada.

Invita a un nuevo diálogo con la programación de una reunión entre el Gobernador y los cuatro pueblos indígenas para adelantar el proceso del Decreto. (jueves 8 de octubre a las 8 am)

Destaca la iniciativa de articular un comité con todos los presentes para trabajar ambas postulaciones (Humanidad y del Mundo) ante UNESCO.

❖ Cabildos Gobernadores, votan a favor para conformar el comité y se comprometen a enviar carta de compromiso.

Delegado de ZARWAUDICO TORRES - Cabildo Gobernador Arhuaco

JAIME ARIAS - Cabildo Gobernador - Resguardo Kankuamo

JOSE LUIS CHIMONQUERO - Cabildo Gobernador Wiwa

ATANACIO MOSCOTE - Asociación autoridades tradicionales kogui del Magdalena, Munkuaimanku

❖ DIANA VIVEROS - Director of Magdalena Culture Office

Give greetings and words of thanks.

He makes intervention to ask if there are any doubts or concerns about the meeting.

❖ ATI QUIGUA - Councillor of Arhuaca Women

- o Give greetings and words of thanks.
- o It begins by talking about the consistency and permanent protection of Biodiversity by indigenous peoples.
- o It asks to recognize the women of the peoples as subjects of knowledge.
- o It proposes a new category for UNESCO, the Sacred Biocultural category. Since for them there is no separation between culture and nature.
- o Request a pedagogical work in the municipalities surrounding the Sierra.

❖ GLORIA FLOREZ - Office Consultant

- o Give greetings and words of thanks.
- o It underlines the importance of the articulation that has been achieved between the Magdalena Governorate, indigenous peoples of the Sierra and with the National Government

❖ JAIME ARIAS RAMÍREZ – CTC Secretary of Cabildos.

It calls for progress in the declaratoria process by mid-October to do the installation.

❖ The Governor Carlos Caicedo intervenes, emphasizing that the advisory committee for the management of the declaratory is formed and inviting the Cabildos to prepare and sign a letter of commitment and participation.

It invites a new dialogue with the scheduling of a meeting between the Governor and the four indigenous peoples to advance the Process of the Decree. (Thursday 8 October at 8 am)

It highlights the initiative to articulate a committee with all present to work both applications (Humanity and the World) before UNESCO.

❖ As Governors, they vote in favour of forming the committee and undertake to send a letter of engagement.

Delegate of ZARWAUDICO TORRES - Cabildo Governor Arhuaco

JAIME ARIAS - Cabildo Governor - Kankuamo Shelter

JOSE LUIS CHIMONQUERO - Cabildo Governor Wiwa

ATANACIO MOSCOTE - Association of traditional Kogui authorities of Magdalena, Munkuaimanku

PARTICIPANTES

- CARLOS CAICEDO
GOBERNADOR DEL MAGDALENA
- ZARWAUDICO TORRES / DELEGADO NOREY MAKÚ - VIRTUAL
CABILDO GOBERNADOR ARHUACO
- JAIME ARIAS – VIRTUAL
CABILDO GOBERNADOR - RESGUARDO KANKUAMO
- JOSE LUIS CHIMONQUERO – VIRTUAL
CABILDO GOBERNADOR WIWA
- ATANACIO MOSCOTE – VIRTUAL
CABILDO ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES KOGUI DEL MAGDALENA, MUNKUAIMANKU
- JAIME LUIS ARIAS RAMIREZ - VIRTUAL
SECRETARIO CTC DE CABILDOS
- LEONOR ZALABATA - VIRTUAL
LÍDER INDÍGENA ARAHUACA
GANADORA DEL PREMIO FRANCO-ALEMAN EN DERECHOS HUMANOS
- ATI QUIGUA - VIRTUAL
CONCEJAL DE MUJERES ARHUACAS
- ATI CUNDIGUA - VIRTUAL
DELEGADA DE MUJERES "EQUIPO PES"
- JULIA MIRANDA LONDOÑO - VIRTUAL
DIRECTORA DE PARQUES NACIONALES NATURALES
- ANA MARÍA GARCÍA - VIRTUAL
COORDINADORA PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL – DELEGADA DIRECTOR DE PATRIMONIO -
MINISTERIO DE CULTURA
- FERNANDO MONTEJO – VIRTUAL
COORDINADOR ÁREA PATRIMONIO DEL INSTITUTO COLOMBIANO DE ANTROPOLOGÍA HISTÓRICA
- CARLOS CONDE - VIRTUAL
ASESOR DE PATRIMONIO - MINISTERIO DE CULTURA

Participants

- CARLOS CAICEDO
MAGDALENA GOVERNOR
- ZARWAUDICO TORRES / DELEGATE NOREY MAKU - VIRTUAL
CABILDO GOVERNOR ARHUACO
- JAIME ARIAS - VIRTUAL
CABILDO GOBERNADOR - KANKUAMO SHELTER
- JOSE LUIS CHIMONQUERO - VIRTUAL
CABILDO GOVERNOR WIWA
- ATANACIO MOSCOTE - VIRTUAL
CABILDO ASSOCIATION OF TRADITIONAL AUTHORITIES KOGUI DEL MAGDALENA, MUNKUAIMANKU
- JAIME LUIS ARIAS RAMIREZ - VIRTUAL
CTC SECRETARY OF CABILDOS
- LEONOR ZALABATA - VIRTUAL
ARAHUACA INDIGENOUS LEADER
WINNER OF THE FRANCO-GERMAN HUMAN RIGHTS AWARD
- ATI QUIGUA - VIRTUAL
COUNCILLOR OF ARHUACAS WOMEN
- ATI CUNDIGUA - VIRTUAL
WOMEN'S DELEGATE "PES TEAM"
- JULIA MIRANDA LONDOÑO - VIRTUAL
DIRECTOR OF NATIONAL NATURAL PARKS
- ANA MARIA GARCIA - VIRTUAL
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE COORDINATOR - DELEGATED DIRECTOR OF HERITAGE - MINISTRY OF CULTURE
- FERNANDO MONTEJO - VIRTUAL
COORDINATOR HERITAGE AREA OF THE COLOMBIAN INSTITUTE OF HISTORICAL ANTHROPOLOGY
- CARLOS CONDE - VIRTUAL
HERITAGE ADVISOR - MINISTRY OF CULTURE

- DIANA VIVEROS
JEFE OFICINA DE CULTURA - GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
- YURANY SILVA
SECRETARIA DE DESPACHO – GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
- JOSÉ HUMBERTO TORRES
SECRETARIO DE INTERIOR – GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
- MEDARDO GALINDO - VIRTUAL
JEFE OFICINA MEDIO AMBIENTE - GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
- LUDWING MANTILLA
ASESOR DE DESPACHO - GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
- GLORIA FLÓREZ - VIRTUAL
ASESORA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL - GOBERNACIÓN DEL MAGDALENA
- ADOLFO BULA
SECRETARIO DE GOBIERNO – DELEGADO ALCALDESA DISTRICTAL DE SANTA MARTA
- JORGE PEÑARANDA
OFICINA DE CULTURA
- LUZ ELVIRA ANGARITA - VIRTUAL
JEFE REGIONAL UNIDAD DE PARQUES – SANTA MARTA
- HANS VALERO - VIRTUAL
ASESOR ORGANIZACIÓN MUNKUAIMANKU
- LAURA LEGUIZAMÓN - VIRTUAL
ASESORA ÁREAS ARQUEOLÓGICAS PROTEGIDAS Y PATRIMONIO MUNDIAL
- MARCELA QUIROGA - VIRTUAL
ICANH
- GUSTAVO SÁNCHEZ HERRERA - VIRTUAL
JEFE DE ÁREA DE UNIDAD
PARQUES NACIONALES NATURALES
- FELIPE GUERRA - VIRTUAL
UNIDAD DE PARQUES NACIONALES NATURALES
|

- DIANA VIVEROS
HEAD OF CULTURE OFFICE - MAGDALENA GOVERNORATE
- YURANY SILVA
DESPACHO SECRETARY - MAGDALENA GOVERNORATE
- JOSÉ HUMBERTO TORRES
INTERIOR SECRETARY - MAGDALENA GOVERNORATE
- MEDARDO GALINDO - VIRTUAL
HEAD ENVIRONMENTAL OFFICE - MAGDALENA GOVERNORATE
- LUDWING MANTILLA
DESPACHO ADVISOR - MAGDALENA GOVERNORATE
- GLORIA FLREZ - VIRTUAL
INTERNATIONAL COOPERATION ADVISOR - MAGDALENA GOVERNORATE
- ADOLFO BULA
SECRETARY OF GOVERNMENT - DISTRICT MAYORAL DELEGATE OF SANTA MARTA
- JORGE PEÑARANDA
CULTURE OFFICE
- ELVIRA ANGARITA LIGHT - VIRTUAL
REGIONAL HEAD OF PARKS UNIT - SANTA MARTA
- HANS VALERO - VIRTUAL
MUNKUAIMANKU ORGANIZATION ADVISOR
- LAURA LEGUIZAMÓN - VIRTUAL
ADVISES PROTECTED ARCHAEOLOGICAL AREAS AND WORLD HERITAGE
- MARCELA QUIROGA - VIRTUAL
ICANH
- GUSTAVO SÁNCHEZ HERRERA - VIRTUAL
HEAD OF UNIT AREA
NATIONAL NATURAL PARKS
- FELIPE GUERRA - VIRTUAL
NATURAL NATIONAL PARK UNIT

- EMY ARIAS - VIRTUAL
UNIDAD DE PARQUES NACIONALES NATURALES
- SAMIR MONTERO
- JUANITA ARIAS
- NATHALIE CONDE
- CATALINA MARTINEZ
- DANITH BLACINA IZQUIERDO
- DIANA MILENA DIAZ
- ERIBERTO MEJÍA
- ANDRÉS PÉREZ

COMPROMISOS ADQUIRIDOS

- ❖ CARLOS CAICEDO – GOBERNADOR DEL MAGADLENA
 - Se solicita mesa de trabajo entre Gobernación y Parques Naturales para avanzar en el proceso de postulación.
 - Pide formalizar la construcción de Comité Asesor por medio de carta de participación y compromiso de cabildos.
 - Solicita reunión entre el Gobierno Departamental y los 4 pueblos el jueves 8 de octubre 8am para adelantar agenda de acciones conjuntas en temas de interés general sobre la Sierra.
 - Pide confirmación por escrito de la participación de cada uno al Comité Asesor.
- ❖ ANA MARÍA GARCIA - Coordinadora de Patrimonio Cultural Inmaterial – Delegada Director de Patrimonio - Ministerio de Cultura
 - Hacer llegar carta donde se apoye la postulación del sistema de conocimientos ancestrales de la lista representativa, en la que se plasme la importancia de lo que van a aportar las comunidades de los 4 cabildos. Antes del 15 de Octubre.

aescovar@mincultura.gov.co
cultura@magdalena.gov.co

 - Ejecución de la línea del Plan Especial de Salvaguardia de comunicación interna y externa.
 - La participación debe quedar documentada.
 - Solicita trabajos de campo para ampliar participación y hacerla más colectiva; durante el mes de octubre, noviembre, y máximo diciembre.
 - 5A la postulación se debe enviar un video de máximo 10 minutos, para fecha máxima en noviembre.
 - Enviar escritura con resumen.
 - Versión final de lo anterior debe estar listo para la primera semana de febrero.
- ❖ JULIA MIRANDA - Directora Parques Nacionales Naturales
 - Desarrollar los criterios establecidos en la convención de la UNESCO. Criterio 9, 10.
 - Realizar expediente entre 2020 y 2021. Se debe presentar en septiembre del año 2021.
 - Presentar a la UNESCO los valores culturales y naturales que se tienen en la Sierra Nevada.
 - Invita a la Gobernación del Magdalena que los incluyan para integrar un único comité para trabajar en la declaratoria de patrimonio cultural de la humanidad y de patrimonio mundial.
- ❖ FERNANDO MONTEJO - Delegado Director Instituto Colombiano de Antropología e Historia
 - Unificar los sitios arqueológicos en la sierra en los que se pueda realizar muchas otras actividades aparte de las ejecutadas en el pasado.
 - Construir de manera conjunta, con los grupos indígenas, la Postulación en la que se destaque la importancia de estos lugares.

- EMY ARIAS - VIRTUAL
NATURAL NATIONAL PARK UNIT
- SAMIR MONTERO
- JUANITA ARIAS
- NATHALIE CONDE
- CATALINA MARTINEZ
- DANITH BLACINA LEFT
- DIANA MILENA DIAZ
- ERIBERTO MEJÍA
- ANDRÉS PEREZ

COMMITMENTS MADE

- ❖ CARLOS CAICEDO - GOVERNOR OF MAGADLENA
 - A work desk between The Governorate and Natural Parks is requested to advance the application process.
 - It calls for the construction of the Advisory Committee through a letter of participation and commitment of the Cabildos.
 - Requests a meeting between the Departmental Government and the 4 peoples on Thursday, October 8, 8am to advance agenda of joint actions on issues of general interest on the Sierra.
 - Requests written confirmation of each other's participation in the Advisory Committee.
- ❖ ANA MARIA GARCIA - Coordinator of Intangible Cultural Heritage - Delegated Director of Heritage - Ministry of Culture
 - To send a letter supporting the postulation of the system of ancestral knowledge of the representative list, which shows the importance of what the communities of the 4 Cabildos will bring. Before October 15th.

aescovar@mincultura.gov.co
cultura@magdalena.gov.co

 - Implementation of the line of the Special Safeguard plan for internal and external communication.
 - Participation must be documented.
 - Request fieldwork to expand participation and make it more collective; October, November, and up to December.
 - A video of up to 10 minutes must be sent to the application, by November at latest.
 - Send write with summary.
 - Final version of the above should be ready for the first week of February.
- ❖ JULIA MIRANDA - Director of National Natural Parks
 - Develop the criteria set out in the UNESCO convention. Criterion 9, 10.
 - File between 2020 and 2021. It must be presented in September 2021.
 - To present to UNESCO the cultural and natural values that are held in the Sierra Nevada.
 - Invites the Magdalene Governorate to include them to join a single committee to work on the declaration of cultural heritage of humanity and world heritage.
- ❖ FERNANDO MONTEJO - Managing Delegate Colombian Institute of Anthropology and History
 - Unify the archaeological sites in the mountains where many other activities can be carried out other than those executed in the past.
 - To build together, with indigenous groups, the Postulation highlights the importance of these places.

Letter of consent and support from indigenous governors

CONSEJO TERRITORIAL DE CABILDOS DE LA SIERRA NEVADA DE GONAWINDUA
ORGANIZACIÓN GONAWINDUA TAYRONA
COOPERACIÓN INDÍGENA KANKUAMO
ORGANIZACIÓN INDÍGENA KANKUAMO
ORGANIZACIÓN INDÍGENA YUKUMAYON SURTIQUIMARVA TAYRONA



Sierra Nevada de Santa Marta, 13 de octubre de 2020

Doctor:

ALBERTO ESCOBAR WILSON-WHITE

Director de Patrimonio y Memoria del Ministerio de Cultura

aescovar@mincultura.gov.co

Bogotá, D.C.

Cordial saludo:

Recordando que desde el inicio del proceso en 2013 entre los cuatro pueblos indígenas y durante el proceso continuado de construcción y solicitud de la Declaratoria del Sistema de Conocimiento Ancestral de los Cuatro Pueblos Indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta, en nuestra condición de pueblos proponentes, tenemos claro que luego del reconocimiento en el orden nacional, el paso a seguir era la postulación a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO, por tanto, en coherencia con ese propósito, es de gran importancia contar con el Plan Especial de Salvaguardia y las Líneas de Acción construida con la participación activa de pueblos y comunidades que hoy representa un importante avance en la postulación internacional.

Por consiguiente, de acuerdo a los compromisos adquiridos en la reunión del día 30 de septiembre del 2020, los firmantes del presente oficio, manifestamos nuestro apoyo en la socialización y participación de las comunidades indígenas que representamos, para la postulación del Sistema de Conocimiento Ancestral de los Cuatro Pueblos Indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO, por lo que apoyaremos para que sea presentada al Ministerio de Cultura el 1 de marzo de 2021, y de allí remitida a UNESCO.

Igualmente, no es menos importante resaltar que el objetivo principal de postular esta manifestación en la Lista Representativa de la Humanidad de UNESCO, confiamos que es el mejor procedimiento normativo de poder garantizar un mayor reconocimiento internacional del Patrimonio Cultural Inmaterial y sus elementos propuestos como representativos de los cuatro pueblos de la Sierra, para que se tenga mayor conciencia de su importancia ambiental, cultural y espiritual a nivel mundial.

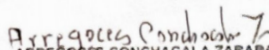
Esperamos del Director de Patrimonio y Memoria del Ministerio de Cultura su apoyo determinante al proceso de socialización y participación solicitado,

Atentamente,


JOSÉ LUIS CHIMOQUERO
Cabildo Gobernador del Pueblo Wiwa


JAIME ENRIQUE ARIAS ARIAS
Cabildo Gobernador del Pueblo Kankuamo


ZARWAWIKU TORRES TORRES
Cabildo Gobernador del Pueblo Arhuaco


ARREGOCÉS CONCHACALA ZARABATA
Cabildo Gobernador del Pueblo Kogui

Sierra Nevada de Santa Marta, 13 of October of 2020

Doctor,

ALBERTO ESCOBAR WILSON-WHITE

Director of Heritage and Memory of the Ministry of Culture

Aescovar@mincultura.gov.co

Bogotá, D.C.

Greetings,

Reminding that the beginning of the process in 2013 within the four indigenous people and during the ongoing process of construction, and the request of Nomination off the Ancestral Knowledge System of the Four Indigenous Peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, in our condition of proposing people, it is clear to us that after the recognition at the national level, the next step is the nomination to the Representative List of Cultural Immaterial Heritage of Humanity of UNESCO; therefore, in line with this purpose, it is of great importance to have a Special Safeguarding Plan and its line of action constructed upon the active participation and communities that represent an important progress towards the international nomination.

Therefore, according the compromises acquired at the 30 September of 2020 meeting, the signing authorities we declare our support to the socialisation and participation of the indigenous communities that we represent for the nomination of the Ancestral Knowledge System of the Four Peoples Sierra Nevada de Santa Marta to the Representative List of Cultural Immaterial Heritage of Humanity of UNESCO; we support that it will be submitted by the Ministry of Culture on the 1st of March 2021, and, then send to UNESCO.

Likewise, it is not less important to highlight that our main aim is to nominate this element to the Representative List of Humanity of UNESCO, we trust that it is the normative procedure to secure a greater international recognition of the Cultural Immaterial Heritage, and its proposed elements as representatives of the four people of the Sierra, as to it will have a worldwide awareness of its environmental, cultural and spiritual importance.

We expect from the Director of Heritage and Memory of the Ministry of Culture, his defining support to the socialising and participation requested process.

Yours sincerely,

JOSÉ LUIS CHIMOQUERO
Cabildo Governor of the Wiwa People

JAIME ENRIQUE ARIAS
Cabildo Governor of the Kankuamo People

ZARWAWIKU TORRES
Cabildo Governor of the Arhuaco
People

ARREGOCÉS CONCHACALA
Governor Reguardo Kogui, Malayo,
Arhuaco and Gonawindua Organisation



ACTA N.º 2 DE 2021
SOCIALIZACIÓN DE AVANCES DE LA POSTULACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES DE LOS CUATRO PUEBLOS DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD
29 de enero de 2021

De manera virtual, el vigésimo noveno día del mes de enero de 2021, previa convocatoria realizada por el Ministerio de Cultura – Dirección de Patrimonio y Memoria y la Gobernación del Magdalena- Oficina de Cultura, se reunieron a las 3:00 p.m., a través de la plataforma Zoom, los siguientes:

- Carlos Eduardo Caicedo Omar
Gobernador
Gobernación del Magdalena
- Diana Viveros
Jefe
Gobernación del Magdalena – Oficina de Cultura
- Yurani Silva
Secretaria del Despacho del Gobernador
Gobernación de Magdalena
- José Humberto Torres
Secretario del Interior
Gobernación del Magdalena
- Gloria Florez
Asesora de cooperación y relaciones exteriores
Gobernación del Magdalena
- Ana María García López
Coordinadora del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial
Ministerio de Cultura -Dirección de Patrimonio y Memoria
- Catalina Martínez
Tercera Secretaria
Ministerio de Relaciones Exteriores, Cancillería - Grupo UNESCO



MINUTE No. 2 of 2021
SOCIALIZATION OF ADVANCES IN THE POSTULATION OF THE ANCESTRAL KNOWLEDGE SYSTEM OF THE FOUR PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA TO THE REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY
January 29, 2021

In a virtual way, on the twenty-ninth day of January 2021, after a call by the Ministry of Culture – Directorate of Heritage and Memory and the Governorate of the Magdalena- Office of Culture, they met at 3:00 p.m., through the Zoom platform, the following:

- Carlos Eduardo Caicedo Omar
Governor
Magdalena Governorate
- Diana Viveros
Chief
Magdalena Governorate - Office of Culture
- Yurani Silva
Secretary of the Governor's Office
Magdalena Governorate
- José Humberto Torres
Secretary of the Interior
Magdalena Governorate
- Gloria Florez
Cooperation and foreign affairs adviser
Magdalena Governorate
- Ana María García López
Coordinator of the Intangible Cultural Heritage Group
Ministry of Culture - Directorate of Heritage and Memory
- Catalina Martínez
Third Secretary
Ministry of Foreign Affairs, Chancellery - UNESCO Group

- Ivan Adolfo Luque Mindiola
Secretario General
Pueblo Kankuamo
- Astrid Herrera Gómez
Directora de Cultura, Juventud y Género
Gobernación de La Guajira
- Fredy Alfonso Martínez
Delegado del Pueblo Kankuamo
Equipo Dinamizador – PES
Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimiento Ancestral de los Cuatro
Pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta
- Eduardo Esquivel
Secretario de Gobierno
Gobernación del Cesar
- Karina Rincón
Secretaria de Cultura
Gobernación del Cesar
- Ludwig Mantilla
Asesor de Despacho
Gobernación del Magdalena
- Alexa Romero Verjan
Confederación Indígena Tayrona
Cabildo Gobernador Arhuaco – Garavito Torres
- Norey Maku Quigua
Asesor
Cabildo Gobernador Arhuaco – Garavito Torres
- Eriberto Mejía Barros
Delegado del Cabildo Gobernador del Pueblo Wiwa
Delegado del Pueblo Wiwa
Equipo Dinamizador PES
Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los
Cuatro Pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta

- Ivan Adolfo Luque Mindiola
Secretary-General
Kankuamo People
- Astrid Herrera Gomez
Director of Culture, Youth and Gender
Governorate of La Guajira
- Fredy Alfonso Martinez
Kankuamo People's Delegate
Dynamizing Team - PES
Special Plan for Safeguarding the System of Ancestral Knowledge of the Four Peoples of the
Sierra Nevada de Santa Marta
- Eduardo Esquivel
Secretary of Government
Cesar Governorate
- Karina Rincon
Secretary of Culture
Cesar Governorate
- Ludwig Mantilla
Dispatch Consultant
Magdalena Governorate
- Alexa Romero Verjan
Tayrona Indigenous Confederation
Cabildo Governor Arhuaco - Garavito Torres
- Norey Maku Quigua
Advisor
Cabildo Governor Arhuaco - Garavito Torres
- Eriberto Mejía Barros
Delegate of the Wiwa People's Governor Lobby
Wiwa People's Delegate
PES Dynamizing Team
Special Plan for Safeguarding the Ancient Knowledge System of the Four Peoples of the
Sierra Nevada de Santa Marta

- Luz Elvira Angarita
Directora Territorial – Territorial Caribe
Parques Nacionales
- Gustavo Sánchez
Jefe del Parque Sierra Nevada de Santa Marta
Parques Nacionales
- Peter Rawitscher
Pueblo Kogui
- Valentina Niño
Delegada
Ministerio de Relaciones Exteriores, Cancillería

1. Llamado de asistencia

La secretaria del Despacho del Gobernador, Yurani Silva, realizó un llamado a lista de las instituciones participantes.

2. Recuento del proceso por parte del Gobernador del Magdalena, Dr. Carlos Caicedo.

Tras otorgarse un tiempo prudente para que los convocados se conectaran al evento de socialización de avances de la postulación a UNESCO del Sistema de Conocimiento Ancestral- Sierra Nevada Santa Marta, el Gobernador del Magdalena, Dr. Carlos Caicedo, dio inicio a la reunión. El Gobernador inició su intervención con una confirmación de asistencia y un saludo a los asistentes, agradeciendo la participación en este espacio de socialización. Destacó que la nominación del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta es un compromiso conjunto y un compromiso de la Gobernación del Magdalena. Destacó que la Sierra Nevada es única en su dimensión ambiental, orográfica, biológica, social, cultural, histórica y patrimonial.

Asimismo, señalo que el Sistema de Conocimientos Ancestrales de los cuatro pueblos de la Sierra se ha perpetuado por múltiples generaciones, a pesar de los procesos de colonización agresiva. Mencionó que se trabaja en este momento por conseguir el consentimiento colectivo para poder postular esta manifestación a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO, lo cual aportará a la preservación del territorio de la Sierra Nevada de Santa Marta, como ecosistema y sistema

- Luz Elvira Angarita
Territorial Director - Territorial Caribbean
National Parks
- Gustavo Sanchez
Head of the Sierra Nevada Park of Santa Marta
National Parks
- Peter Rawitscher
Kogui Village
- Valentina Niño
Delegate
Ministry of Foreign Affairs, Chancellery

1. Call for assistance

The secretary of the Governor's Office, Yurani Silva, made a list call of participating institutions.

2. Count of the process by the Governor of Magdalena, Dr. Carlos Caicedo.

After a prudent time was given for the conveners to connect to the event of socialization of advances in the nomination to UNESCO of the Ancestral Knowledge System- Sierra Nevada Santa Marta, the Governor of Magdalena, Dr. Carlos Caicedo, began the meeting. The Governor began his speech with a confirmation of assistance and a greeting to the attendees, thanking the participation in this area of socialization. He emphasized that the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta is a joint commitment and a commitment of the Magdalena Governorate. He emphasized that the Sierra Nevada is unique in its environmental, orographic, biological, social, cultural, historical and heritage dimension.

I also note that the Ancestral Knowledge System of the four peoples of the Sierra has been perpetuated by multiple generations, despite the processes of aggressive colonization. He mentioned that work was being made at this time to obtain collective consent to be able to postulate this element to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO, which would contribute to the preservation of the territory of the Sierra Nevada de Santa Marta, as an ecosystem and cultural system unique in the world.

cultural único en el mundo. Indicó que la fortaleza de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta es una inspiración para todo el mundo y que su conocimiento será salvaguardado por toda la Humanidad. Destacó varios retos históricos enfrentados en el reconocimiento a los derechos de los cuatro pueblos y en la salvaguardia de su conocimiento ancestral que se busca aportar a superar. Resaltó la importancia de la salvaguardia en promover el aporte del patrimonio cultural inmaterial – PCI al desarrollo sostenible.

Señaló la importancia de la transformación histórica que se está generando al invitar a participar directamente a las comunidades de la Sierra Nevada de Santa Marta a decidir sobre su desarrollo y futuro, especialmente a partir del Plan de Desarrollo Departamental del Magdalena. El Gobernador describió el contexto poblacional y geográfico de la Sierra Nevada, donde viven aproximadamente 85.000 indígenas de cuatro pueblos, en cinco resguardos y en dos parques nacionales, en un territorio de 17.000 km².

Mencionó la importancia de la articulación entre los pueblos indígenas, instituciones nacionales, gobernaciones y sectores sociales para lograr el reconocimiento de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Destacó que el gobierno nacional se veía representado en esta reunión por diversas instituciones que son fundamentales para el proceso de nominación, en especial de la Dirección de Patrimonio y Memoria del Ministerio de Cultura y celebró la articulación con las gobernaciones de Cesar y de La Guajira. Afirmó que, a pesar de los retos de la pandemia, se ha podido avanzar por el trabajo realizado por el equipo local con el apoyo de las instituciones nacionales y territoriales. Asimismo, aclaró que a partir de este momento inicia la socialización de la nominación tras un proceso de concertación para lograr presentar el expediente antes del 31 de marzo de 2021.

Finalmente, concluyó que, con esta exitosa nominación, la gobernación continuará trabajando en otros procesos de reconocimiento del patrimonio como la cumbia y la ruta cultural de Macondo con su paisaje cultural bananero, metas del Plan Departamental de Desarrollo del Magdalena, afirmando la necesidad de hacer estos procesos de manera colaborativa y participativa. Cerró con agradecimiento a todas las instituciones que han participado y, en especial, a Cayetano Torres por el liderazgo en la nominación del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta.

3. Lectura del orden del día

La doctora Diana Viveros, jefe de la oficina de Cultura del Magdalena, continuó mediante la lectura del orden del día para la reunión, establecido de la siguiente manera:

1. Recuento del proceso por parte del Gobernador del Magdalena, Dr. Carlos Caicedo.
2. Avances en el documento de postulación de acuerdo con los criterios de la UNESCO, Ana María García Lopez y Cayetano Torres.

He indicated that the strength of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta was an inspiration to everyone and that their knowledge would be safeguarded by all mankind. He highlighted several historical challenges faced in recognizing the rights of the four peoples and in safeguarding their ancestral knowledge that they seek to contribute to overcome. It stressed the importance of safeguarding in promoting the contribution of intangible cultural heritage – ICH to sustainable development.

He noted the importance of the historical transformation that was being generated by inviting the communities of the Sierra Nevada de Santa Marta to participate directly to decide on their development and future, especially from the Magdalena Departmental Development Plan. The Governor described the population and geographical context of the Sierra Nevada, where approximately 85,000 indigenous peoples from four peoples live, in five shelters and in two national parks, in a territory of 17,000 km².

He mentioned the importance of articulation between indigenous peoples, national institutions, governorates and social sectors in achieving recognition of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. He emphasized that the national government was represented at this meeting by various institutions that are fundamental to the nomination process, especially the Directorate of Heritage and Memory of the Ministry of Culture and celebrated the articulation with the governorates of Cesar and La Guajira. It stated that, despite the challenges of the pandemic, progress had been made through the work done by the local team with the support of national and territorial institutions. I also clarify that from this moment on, the socialization of the nomination begins following a conciliation process in order to present the file by 31 March 2021.

Finally, he concluded that, with this successful nomination, the governorate will continue to work on other heritage recognition processes such as the cumbia and the cultural route of Macondo with its banana cultural landscape, goals of the Departmental Plan of Development of the Magdalena, affirming the need to do these processes collaboratively and participatoryly. He thanked all the institutions that have participated and, in particular, Cayetano Torres for the leadership in the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta.

3. Reading the agenda

Dr. Diana Viveros, head of the Magdalena Culture Office, continued by reading the agenda for the meeting, established as follows:

1. Count of the process by the Governor of Magdalena, Dr. Carlos Caicedo.
2. Advances in the application document according to the criteria of UNESCO, Ana María García Lopez and Cayetano Torres.

3. Presentación del video parte de la postulación, Ana María García Lopez y Cayetano Torres.
4. Presentación de las 10 fotos seleccionadas para la postulación, Ana María García Lopez y Cayetano Torres.
5. Comentarios, observaciones por parte de las autoridades indígenas y delegadas de los tres departamentos.
6. Acuerdos de lugares y fechas de jornadas de participación de las comunidades para ser realizadas en febrero de 2021, Cayetano Torres.

Se indicó que la metodología de la reunión sería primero escuchar las intervenciones establecidas y luego se abriría el espacio para preguntas o comentarios.

4. Avances en el documento de postulación de acuerdo con los criterios de la UNESCO, Ana María García López y Cayetano Torres.

Tras finalizar la lectura del orden del día, la doctora Diana Viveros dio la palabra a Ana María García López, Coordinadora del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial del Ministerio de Cultura. Ana María García, agradeció la participación en este espacio de socialización. Mencionó la importancia que en la reunión se lograra un cronograma de socialización con las autoridades de los cuatro pueblos de la Sierra.

Para la realización de la presentación se hizo proyección de un documento de *Powerpoint*. Inicialmente, la presentación estaba proyectada para realizarse en conjunto con Cayetano Torres como coordinador del equipo dinamizador del Plan Especial de Salvaguardia de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta. Sin embargo, por problemas técnicos Cayetano Torres no pudo intervenir y debió ser relevado por Ati Gundiwa, quien hace parte de dicho equipo dinamizador.

La presentación tuvo dos secciones principales: la ilustración de los Aspectos generales del PCI, la Convención de 2003 y la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad y la presentación de avances de la nominación del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta a la LRPCI de la Humanidad.

En la primera sección, Ana María García expuso las características generales del PCI como:

- Tradiciones vivas
- Legado ancestral
- Expresión de la creatividad humana
- Generador de identidad cultural

3. Presentation of the video part of the application, Ana María García Lopez and Cayetano Torres.
4. Presentation of the 10 photos selected for the application, Ana María García Lopez and Cayetano Torres.
5. Comments, comments by the indigenous and delegated authorities of the three departments.
6. Agreements of places and dates of days of participation of the communities to be held in February 2021, Cayetano Torres.

It was indicated that the methodology of the meeting would first listen to the established interventions and then open the space for questions or comments.

4. Advances in the application document according to the criteria of UNESCO, Ana María García López and Cayetano Torres.

After finalizing the reading of the agenda, Dr. Diana Viveros gave the floor to Ana María García López, Coordinator of the Intangible Cultural Heritage Group of the Ministry of Culture. Ana María García, thanked the participation in this space of socialization. He mentioned the importance of a socialization schedule with the authorities of the four peoples of the Sierra in the meeting.

A *Powerpoint* document was projected for the presentation. Initially, the presentation was designed to be made in conjunction with Cayetano Torres as coordinator of the dynamizing team of the Special Plan of Safeguarding the four people of the Sierra Nevada de Santa Marta. However, due to technical problems Cayetano Torres was unable to intervene and should have been relieved by Ati Gundiwa, who is part of that dynamizing team.

The presentation had two main sections: the illustration of the General Aspects of the PCI, the 2003 Convention and the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and the presentation of advances in the nomination of the Ancestral Knowledge System of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to the LRPCI of Humanity.

In the first section, Ana María García outlined the general characteristics of the PCI such as:

- Living traditions
- Ancestral legacy
- Expression of human creativity
- Cultural identity generator

- Integral con el patrimonio material y natural
- Fundado en las costumbres de acuerdo con la memoria histórica y el territorio

Seguidamente, expuso el concepto de salvaguardia como medidas y proyectos para asegurar la continua existencia del patrimonio cultural inmaterial o PCI, que incluye:

- Identificación
- Documentación
- Investigación
- Promoción
- Fortalecimiento
- **Transmisión, mediante la educación formal y no formal**

Finalizó este aparte destacando la importancia de la participación de las comunidades o grupos que crean, mantienen y transmiten el PCI en las actividades de salvaguardia.

Luego se expuso qué es la Convención de 2003 o Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de la UNESCO, como un tratado internacional para promover la salvaguardia del PCI, asegurar el respeto de las comunidades portadoras, generar conciencia sobre el PCI y promover la cooperación internacional en la materia. Se presentaron los instrumentos de la Convención 2003, específicamente sus listas y registros donde se encuentra la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad y las instancias de gobierno como la Asamblea General y el Comité Intergubernamental de la mencionada Convención.

Luego se expusieron los objetivos y el proceso de inscripción, acompañado de un calendario del proceso de nominación desde su presentación hasta su aprobación por el Comité Intergubernamental.

Siguiendo con la segunda sección, Ana María expuso cada criterio del expediente de nominación y la sustentación del avance hasta el momento fue realizada por Ati Gundiwa.

En este orden de ideas, la congruencia que tiene la manifestación con los criterios de la LRPCI de la Humanidad se ven reflejados, a modo de resumen, a continuación:

- R.1. El elemento es patrimonio cultural inmaterial: es congruente con los conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo
- R.2. Contribución para dar a conocer el patrimonio cultural inmaterial: La inscripción de la manifestación contribuirá a tomar consciencia sobre la importancia de los conocimientos tradicionales que contribuyen a la utilización y aprovechamiento de recursos naturales de manera sostenible.

- Integral with material and natural heritage
- Founded on customs according to historical memory and territory

It then set out the concept of safeguarding as measures and projects to ensure the continued existence of intangible cultural heritage or PCI, which includes:

- Identification
- Documentation
- Research
- Promotion
- Strengthening
- **Transmission, through formal and non-formal education**

It concluded this apart by emphasizing the importance of the participation of the communities or groups that create, maintain and transmit the ICH in safeguarding activities.

It then set out what is the 2003 Convention or Convention for the Safeguarding of UNESCO's Intangible Cultural Heritage, as an international treaty to promote the safeguarding of the PCI, ensure respect for bearers' communities, raise awareness of the PCI and promote international cooperation in this area. The instruments of the 2003 Convention were presented, specifically their lists and records containing the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and government bodies such as the General Assembly and the Intergovernmental Committee of that Convention.

The objectives and the registration process were then set out, accompanied by a timetable for the nomination process from its submission to its approval by the Intergovernmental Committee.

Continuing with the second section, Ana María presented each criterion of the nominating file and the support of the advance so far was made by Ati Gundiwa.

In this order of ideas, the congruence of the manifestation with the criteria of the LRPCI of Humanity are reflected, as a summary, below:

- R.1. The element is intangible cultural heritage: it is consistent with knowledge and uses related to nature and the universe
- R.2. Contribution to publicize intangible cultural heritage: The inscription of the event will help to raise awareness of the importance of traditional knowledge that contribute to the use and use of natural resources in a sustainable manner.

- R.3. Medidas de salvaguardia: se cuenta con un Plan Especial de Salvaguardia aprobado con estrategias elaboradas por los cuatro pueblos de la Sierra.
- R.4. Participación: El proceso de elaboración del PES es un antecedente que garantiza la posibilidad de construcción de un expediente participativo.
- R.5. El elemento figura en un inventario del patrimonio cultural inmaterial: La resolución 3760 de 2017 incluye la manifestación en la LRPCI del ámbito nacional.

Tras la exposición de los cinco criterios se dio paso a la presentación del video y luego de las 10 fotos que acompañan el expediente de nominación.

Se adjunta a esta acta el documento de *Powerpoint* que sustentó este punto de la agenda.

5. Presentación del video parte de la postulación, Ana María García López y Cayetano Torres.

Previo a la presentación del video de 10 minutos, Ana María García explicó que el video estaba basado en un audiovisual preparado para el Plan Especial de Salvaguardia del Sistema de Conocimientos Ancestrales de la Sierra Nevada de Santa Marta. Se ha adaptado a las condiciones requeridas para los videos que acompañan las nominaciones de las manifestaciones a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

6. Presentación de las 10 fotos seleccionadas para la postulación, Ana María García López y Cayetano Torres.

Antes de la presentación de las 10 fotos, Ana María García explicó, que, si bien existe un archivo fotográfico amplio de la Sierra Nevada, las 10 fotos presentadas son aquellas con las cuales se cuenta con derechos de uso para ser presentadas como parte de la nominación y que estas deben ser descriptivas de la manifestación.

Mediante el chat de la plataforma Zoom, tanto Eriberto Mejía del pueblo Wiwa como el Secretario de Gobierno del Cesar, expresaron su recomendación de incluir una mayor variedad de fotos en este punto.

7. Comentarios, observaciones por parte de las autoridades indígenas y delegadas de los tres departamentos.

Al finalizar la presentación de las fotos, Ana María García dio la palabra a los participantes para sus comentarios.

La primera pregunta vino de parte de Gustavo Sánchez de Parques Nacionales, quien preguntó si la declaratoria era para toda la Sierra o una parte de la Sierra. Diana Viveros,

- R.3. Safeguard measures: a Special Safeguarding Plan is in place approved with strategies developed by the four peoples of the Sierra.
- R.4. Participation: The process of developing the Special Safeguarding Plan is an antecedent that guarantees the possibility of building a participatory dossier.
- R.5. The element is contained in an inventory of intangible cultural heritage: Resolution 3760 of 2017 includes the manifestation at the LRPCI at the national level.

After the presentation of the five criteria, the presentation of the video was given way and after the 10 photos that accompany the nomination file.

Attached to this minutes is the *Powerpoint document* that held this agenda item.

5. Presentation of the video part of the application, Ana María García López and Cayetano Torres.

Prior to the presentation of the 10-minute video, Ana María García explained that the video was based on an audiovisual prepared for the Special Plan of Safeguarding the Ancestral Knowledge System of the Sierra Nevada de Santa Marta. It has adapted to the conditions required for the videos that accompany the nominations of the demonstrations to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

6. Presentation of the 10 photos selected for the application, Ana María García López and Cayetano Torres.

Before the presentation of the 10 photos, Ana María García explained, that, although there is a large photographic archive of the Sierra Nevada, the 10 photos presented are those with which we have rights of use to be presented as part of the nomination and that these must be descriptive of the manifestation.

Through the zoom platform chat, both Eriberto Mejía of the Wiwa people and the Secretary of Government of Cesar, expressed their recommendation to include a greater variety of photos at this point.

7. Comments, comments by the indigenous and delegated authorities of the three departments.

At the end of the presentation of the photos, Ana María García gave the floor to the participants for their comments.

The first question came from Gustavo Sánchez of Parques Nacionales, who asked if the declaratory was for the whole Sierra or a part of the Sierra. Diana Viveros,

Jefa de Cultura del Magdalena explicó que no se trata de patrimonializar la Sierra Nevada, sino de conseguir el reconocimiento del Sistema de Conocimientos Ancestrales los Cuatro Pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta como patrimonio cultural inmaterial de la Humanidad.

Seguidamente el secretario del Interior de la Gobernación del Magdalena, Jose Humberto Torres, preguntó si era factible incluir los logos de la Gobernación del Magdalena en el video, si el video tendría subtítulos en inglés y si era posible que se pudiese colgar el material audiovisual en la página web de la Gobernación para propósitos de difusión. A estas preguntas Ana María García respondió afirmativamente, destacando que con la oficina de cultura del Magdalena ya se está trabajando en una estrategia amplia de divulgación.

El Cabildo Gobernador Jaime Arias del Pueblo Kankuamo expresó su apoyo y su intención de sumarse al objetivo del reconocimiento del Sistema de Conocimientos Ancestrales de los cuatro pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta como patrimonio cultural inmaterial de la Humanidad y expresó que el proceso se sustenta sobre un trabajo liderado por los cuatro pueblos y sus autoridades, como se demostró en la presentación, destacando también el paso importante que se dio con el Decreto 1500 de 2018, de la Línea Negra. Aclaró que se haría la comunicación con Cayetano Torres para coordinar todas las acciones para seguir impulsando el proceso y celebró la presencia de la Gobernación del Cesar en la reunión y agradeció el trabajo de Cayetano y el apoyo de la Gobernación del Magdalena.

Para finalizar esta sección, Ana María García expresó la importancia que los Cabildos Gobernadores se puedan expresar de manera escrita al Ministerio de Cultura indicando su apoyo a este proceso de nominación o mediante chat. Diana Viveros expresó que de la reunión se levantaría un acta de la reunión de todo lo acordado en esta reunión de socialización y que esta se enviaría por correo a todos los participantes y se colocaría en línea un registro de asistencia.

Head of Culture of Magdalena explained that it is not a question of patrimonializing the Sierra Nevada, but of achieving the recognition of the Ancestral Knowledge System the Four Peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta as intangible cultural heritage of Humanity.

Then the Secretary of the Interior of the Magdalene Governorate, Jose Humberto Torres, asked whether it was feasible to include the logos of the Magdalene Governorate in the video, whether the video would have English subtitles and whether it was possible that audiovisual material could be hung on the Governorate's website for dissemination purposes. Ana María García answered these questions in the affirmative, stressing that the Magdalena culture office is already working on a comprehensive outreach strategy.

Cabildo Governor Jaime Arias del Pueblo Kankuamo expressed his support and intention to join the objective of recognizing the Ancestral Knowledge System of the four peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta as an intangible cultural heritage of Humanity and expressed that the process is based on work led by the four peoples and their authorities, as demonstrated in the presentation, also highlighting the important step that was made with Decree 1500 of 2018, of the Black Line. He clarified that communication with Cayetano Torres would be made to coordinate all actions to further promote the process and welcomed the presence of the Cesar Governorate at the meeting and appreciated Cayetano's work and the support of the Magdalena Governorate.

To conclude this section, Ana María García expressed the importance that the Cabildos Gobernadores can express themselves in writing to the Ministry of Culture indicating their support for this nomination process or through chat. Diana Viveros expressed that a minutes of the meeting would be lifted from the meeting of everything agreed at this socialization meeting and that it would be mailed to all participants and an attendance record would be placed online.

8. Acuerdos de lugares y fechas de jornadas de participación de las comunidades para ser realizadas en febrero de 2021, Cayetano Torres.

Nuevamente, los problemas técnicos evitaron que Cayetano Torres pudiese intervenir, por lo que Ana María García López indicó que se requería en el mes de febrero realizar una jornada de trabajo con cada pueblo indígena en lugar y fecha que cada cabildo gobernador determinara, para consolidar el proceso de participación. Se abrió la palabra para que los pueblos indicaran las mejores fechas para estas jornadas y se invitó al equipo dinamizador también a presentar propuesta para estas jornadas. Ati explicó que como la meta es haber finalizado a principios de marzo, la propuesta de cronograma de socialización deberá seguir ese derrotero y que en esos espacios pueda participar también la Gobernación y el Ministerio de Cultura. En ese sentido, Ana María García reitero que se le daba la palabra a los cabildos gobernadores para indicar la fecha que se puede adelantar la socialización.

Fredy Alfonso Martínez, del cabildo gobernador del Pueblo Kankuamo propuso las fechas del 17 y 18 de febrero de 2021. Ana María García consultó en qué lugar se podía realizar esta reunión. Fredy Martínez respondió que en Mina Kalua. Para el pueblo Wiwa, Eriberto Mejía dijo que el 23 y 24 de febrero de 2021.

El secretario del Interior del Magdalena recomendó que los pueblos dialoguen internamente y que posteriormente envíen las propuestas de las fechas, como hizo el pueblo Kankuamo. El Gobernador indicó que estaba de acuerdo y agregó que se le debe hacer llegar a las gobernaciones de Cesar y La Guajira, la trazabilidad de todo el proceso y que el ánimo es trabajar en conjunto. El Gobernador también mencionó que otro asunto es la declaratoria de patrimonio material de la Sierra Nevada, pero que en este momento se está hablando entorno al Sistema de Conocimiento, que es distinto al patrimonio natural, pero es un trabajo que también se viene adelantando con Parques Nacionales e ICANH desde su periodo en la alcaldía de Santa Marta. Esto demuestra que los procesos llevan tiempo trabajándose pero que también se hará un esfuerzo por ello. De igual forma mencionó que, así como se logró la declaratoria de la Música vallenata tradicional del Magdalena Grande, se buscaría la declaratoria como patrimonio de la Humanidad de la Cumbia, indicando que el trabajo es implementar los planes de salvaguardia. Destacó también la importancia de la protección de los territorios como aspecto tangible asociado a la inmaterialidad de los procesos.

Diana Viveros mencionó que el documento de Cumbia ya se encuentra radicado ante el Ministerio de Cultura y se está a la espera de la revisión de la Dirección de Patrimonio y Memoria del Ministerio de Cultura. El Gobernador mencionó la importancia que la Cumbia tiene como origen en nuestro país a pesar de que hay variantes de la Cumbia en otros partes del mundo. El Gobernador también explicó el esfuerzo que se quiere hacer el esfuerzo de declarar patrimonio la Ruta de Macondo y que en esos procesos también se convocaran a la ciudadanía y a los pueblos indígenas para salvaguardar la identidad.

8. Agreements of places and dates of days of participation of the communities to be held in February 2021, Cayetano Torres.

Again, the technical problems prevented Cayetano Torres from intervening, so Ana María García López indicated that a working day was required in February with each indigenous people instead of the date that each cabildo governor determined, to consolidate the participation process. The floor was opened for the peoples to indicate the best dates for these days and the dynamizing team was also invited to submit proposal for these days. Ati explained that since the goal was to have ended in early March, the proposal for a socialization schedule should follow this and that the Government and the Ministry of Culture could also participate in these spaces. In this sense, Ana María García reiterated that the Cabildo governors were given the floor to indicate the date that socialization can be advanced.

Fredy Alfonso Martínez delegated of the Cabildo governor of the Kankuamo people proposed the dates of February 17 and 18, 2021. Ana María García consulted where this meeting could be held. Fredy Martínez replied that in Mina Kalua. For the Wiwa people, Eriberto Mejía said that on February 23 and 24, 2021.

The Secretary of the Interior of the Magdalena recommended that the peoples dialogue internally and subsequently submit the proposals of the dates, as the Kankuamo people did. The Governor indicated that he agreed and added that he should be brought to the governorates of Cesar and La Guajira, the traceability of the whole process and that the encouragement is to work together. The Governor also mentioned that another issue is the declaratory of material heritage of the Sierra Nevada, but that at the moment we are talking around the Knowledge System, which is different from natural heritage, but it is a work that has also been ahead with National Parks and ICANH since its period in the mayor of Santa Marta. This shows that processes have been working for a long time but that an effort will also be made to do so. He also mentioned that, just as the declaration of the traditional Vallenata Music of the Big Magdalena would be sought, the declaratory would be sought as a World Heritage Site of the Cumbia, indicating that the job is to implement safeguard plans. He also stressed the importance of the protection of territories as a tangible aspect associated with the immateriality of processes.

Diana Viveros mentioned that Cumbia's document is already located before the Ministry of Culture and is awaiting review by the Directorate of Heritage and Memory of the Ministry of Culture. The Governor mentioned the importance that Cumbia has as its origin in our country even though there are variants of Cumbia in other parts of the world. The Governor also explained the effort to declare heritage the Macondo Route and that in these processes citizens and indigenous peoples should also be summoned to safeguard identity. Finally, he also indicated the importance that these processes are done with greater objectives than those of prominence and that instead it is a commitment of sustainability and responsibility to the environment, learning from the knowledge of the peoples of the Sierra Nevada as older brothers.

Finalmente, indicó también la importancia que estos procesos se hacen con objetivos mayores a las del protagonismo y que en cambio es una apuesta de sostenibilidad y de responsabilidad con el medio ambiente, al aprender del conocimiento de los pueblos de la Sierra Nevada como hermanos mayores.

Ana María García se unió a las palabras del gobernador y destacó los avances que ya se tienen en el proceso. Reitero que el acta se enviará a todos los participantes y que será uno de los soportes de la nominación. Destacó también que se espera que en el primer semestre de 2021 ya se haya presentado la postulación de la Cumbia a la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad y que posteriormente se elaborará su Plan Especial de Salvaguardia. Finalizó indicando la importancia de este espacio de socialización.

De esta manera el Gobernador del Magdalena, Carlos Caicedo, dio por terminada la reunión. Diana Viveros reiteró la importancia de compartir los correos electrónicos para hacer llegar el acta y que se hará llegar informe a las Gobernaciones de La Guajira y Magdalena.

El Cabildo Gobernador Arhuaco – Garavito Torres, a través de Norey Quigua, expresó que la socialización se podría llevar a cabo el día 16 de febrero de 2021 en el marco de la Asamblea General, a la cual le extendían una invitación al Gobernador Carlos Caicedo. Solicitó que esta fecha se anotara en el acta. Diana Viveros le expresó disculpas por las dificultades técnicas que se presentaron y destacó que se le enviará el acta.

Adicionalmente, Luz Elvira Angarita de la Dirección Territorial Caribe de Parques Nacionales, indicó que para la declaratoria de Patrimonio Mundial de la Sierra Nevada ya se viene adelantando con el ICANH y con la Cancillería la solicitud de unos recursos de cooperación internacional para el proceso. El Gobernador Caicedo indicó que sobre ello habría que hacer una sesión específica sobre el tema y que en este momento ya se podía cerrar la reunión.

A través del chat de la plataforma Zoom, Peter Rawitscher indicó que de parte del pueblo Kogui, su gobernador Arregoces Conchacala, que no pudo asistir, indica que el pueblo Kogui estaría de acuerdo de continuar con el proceso, y la otra semana se comunicarían con el equipo dinamizador, con Cayetano Torres, para establecer la fecha de la reunión de socialización con el pueblo Kogui. Se podría ser para la segunda o tercera semana de febrero.

Los siguientes fueron los correos transmitidos mediante chat:

CULTURA CESAR
kaleriji@gmail.com

ICANH- Fernando Montejo Coordinador Grupo de
Patrimonio: fmontejo@icanh.gov.co

Valentina Niño
catalina.martinez@cancilleria.gov.co
CULTURA CESAR
cultura@cesar.gov.co
Peter Rawitscher
territorio@gonawindua.org

La reunión finalizó a las 5:45 p.m.

CULTURA CESAR
kaleriji@gmail.com
CULTURA CESAR
cultura@cesar.gov.co; kaleriji@gmail.com
Jose Raul Torres Villafañe
dugunawin@gmail.com Arhuaco Magdalena y la
guajira
Norey Maku Quigua
cabildogobernadorarhuaco2020@gmail.com
Norey Maku Quigua
apoyo.tecnico@confetayrona.org

Finally, he also indicated the importance that these processes are done with greater objectives than those of prominence and that instead it is a commitment of sustainability and responsibility to the environment, learning from the knowledge of the peoples of the Sierra Nevada as older brothers.

Ana María García joined the governor's words and highlighted the progress already made in the process. I reiterate that the minutes will be sent to all participants and that it will be one of the nomination brackets. It also stressed that it was hoped that in the first half of 2021 the Cumbia would have already been submitted to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and that its Special Safeguarding Plan would subsequently be developed. It ended by indicating the importance of this socialization space.

In this way the Governor of the Magdalena, Carlos Caicedo, ended the meeting. Diana Viveros reiterated the importance of sharing the emails to send the minutes and that a report will be sent to the Governorates of La Guajira and Magdalena.

Cabildo Gobernador Arhuaco – Garavito Torres, through Norey Quigua, stated that socialization could take place on February 16, 2021 within the framework of the General Assembly, to which an invitation to Governor Carlos Caicedo was extended. It requested that this date be recorded in the minutes. Diana Viveros apologized for the technical difficulties that were presented and stressed that the minutes would be sent to her.

In addition, Luz Elvira Angarita of the Caribbean Territorial Directorate of National Parks indicated that for the declaration of World Heritage of the Sierra Nevada, the request for international cooperation resources for the process has already been advanced with the ICANH and with the Chancellery. Governor Caicedo indicated that a specific session on the subject should be held on this subject and that the meeting could already be closed at this time.

Through the Zoom platform chat, Peter Rawitscher indicated that on assistance from the Kogui people, its governor Arregoces Conchacala indicates that the Kogui people would agree to continue the process, and the other week they would communicate with the dynamizing team, Cayetano Torres, to establish the date of the socialization meeting with the Kogui people. It could be for the second or third week of February.

The following were emails transmitted via chat:
CESAR CULTURE
kaleriji@gmail.com
Fernando
ICANH- Fernando Montejo Heritage Group Coordinator:
fmontejo@icanh.gov.co
Valentina Niño
catalina.martinez@cancilleria.gov.co
CESAR CULTURE
cultura@cesar.gov.co
Peter Rawitscher
territorio@gonawindua.org
CESAR CULTURE

kaleriji@gmail.com
CESAR CULTURE
cultura@cesar.gov.co; kaleriji@gmail.com
Jose Raul Torres Villafañe
dugunawin@gmail.com Arhuaco Magdalena and the
guajira
Norey Maku Quigua
cabildogobernadorarhuaco2020@gmail.com
Norey Maku Quigua
apoyo.tecnico@confetayrona.org

The meeting ended at 5:45 p.m.



ACTA NO. 03			
TIPO DE REUNIÓN:	REUNIÓN PARA VALIDAR DOCUMENTO FINAL DE POSTULACIÓN DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTO ANCESTRAL DE LOS CUATRO PUEBLOS INDÍGENAS DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE UNESCO		
LUGAR:	SALON SIMON BOLIVAR GOBERNACION DEL MAGDALENA Y ZOOM	FECHA:	18-03-2021
HORA DE INICIO:	HORA FINAL :	PRÓXIMA REUNIÓN:	
09:00	11:00		
OBJETIVO			
Presentar y socializar el documento final de postulación del sistema de conocimiento ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO			
PRESENTACIÓN DE LOS ASISTENTES			
<p><u>CARLOS CAICEDO OMAR</u> Gobernador del Departamento del Magdalena</p> <p><u>JOSE IGNACIO ARGOTE LOPEZ</u> Viceministro Regional y Patrimonio Ministerio de Cultura</p> <p><u>ANDREA DEL PILAR MORENO HERNANDEZ</u> Dirección General de Parques Nacionales</p> <p><u>NICOLÁS LOAIZA DÍAZ</u> Director Instituto Colombiano de Antropología e Historia</p> <p><u>ARREGOCES CONCHACALA</u> Cabildo Gobernador Resguardo Kogui, Malayo, Arhuaco</p> <p><u>JUAN ALBERTO GIL GARAVITO,</u> Delegado del pueblo Kogui</p> <p><u>ZARWAWIKO TORRES</u> Cabildo Gobernador Arhuaco</p>			

MINUTES NO. 03			
TYPE OF MEETING:	MEETING TO VALIDATE FINAL DOCUMENT OF POSTULATION OF THE ANCESTRAL KNOWLEDGE SYSTEM OF THE FOUR INDIGENOUS PEOPLES OF THE SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA TO THE REPRESENTATIVE LIST OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF UNESCO HUMANITY		
Place:	SALON SIMON BOLIVAR MAGDALENA GOVERNORATE AND ZOOM	Date:	18-03-2021
START TIME:	FINAL TIME :	NEXT MEETING:	
09:00	11:00		
Objective			
Present and socialize the final document for the application of the ancestral knowledge system of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.			
PRESENTATION OF ATTENDEES			
<p><u>CARLOS CAICEDO OMAR</u> Governor of the Magdalena Department</p> <p><u>JOSE IGNACIO ARGOTE LOPEZ</u> Deputy Regional Minister and Heritage Ministry of Culture</p> <p><u>ANDREA DEL PILAR MORENO HERNANDEZ</u> Directorate General of National Parks</p> <p><u>NICOLÁS LOAIZA DÍAZ</u> Director Colombian Institute of Anthropology and History - ICANH</p> <p><u>ARREGOCES CONCHACALA</u> Cabildo Governor Kogui, Malay, Arhuaco Resguardo</p> <p><u>JUAN ALBERTO GIL GARAVITO,</u> Delegate of the Kogui people</p> <p><u>ZARWAWIKO TORRES</u> Cabildo Governor Arhuaco</p>			

AQUILINO RAMOS CHAPARRO
Delegado del pueblo Arhuaco

JAIME ARIAS
Cabildo Gobernador
Resguardo Kankuamo

FREDY ALFONSO MARTÍNEZ
Delegado del Kankuamo

JOSE LUIS CHIMONQUERO
Cabildo Gobernador Wiwa

ERIBERTO MEJÍA BARROS
Delegado del pueblo

ANA MARÍA GARCÍA LÓPEZ
Coordinadora Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial, Ministerio de Cultura

GLORIA FLOREZ
Asesora de Cooperación Internacional
Departamento del Magdalena

LUWING MANTILLA
Asesor de Despacho
Departamento del Magdalena

DIANA VIVEROS PAEZ
Jefa Oficina de Cultura
Departamento del Magdalena

ASTRID HERRERA
Directora de Cultura, Juventud y Género
Gobernación de la Guajira

KARINA RINCÓN JIMÉNEZ,
Asuntos Culturales del Cesar

CAYETANO TORRES - VIRTUAL
Coordinador Del Equipo Dinamizador para la Implementación Del Plan Especial De Salvaguarda Del Patrimonio Cultural Inmaterial De La Sierra Nevada De Santa Marta

CARLOS CONDE
Asesor Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial, Ministerio de Cultura

AQUILINO RAMOS CHAPARRO,
Delegate of the Arhuaco people

JAIME ARIAS
Cabildo Governor
Kankuamo Resguardo

FREDY ALFONSO MARTINEZ,
Kankuamo delegate

JOSE LUIS CHIMONQUERO
Cabildo Governor Wiwa

ERIBERTO MUDDY
Wiwa delegate

ANA MARIA GARCIA
Coordinator of Intangible Cultural Heritage Group
Ministry of Culture

GLORIA FLOREZ
International Cooperation Adviser
Magdalena Department

LUWING MANTILLA
Dispatch Consultant
Magdalena Department

DIANA VIVEROS PAEZ
Chief Office of Culture
Magdalena Department

ASTRID HERRERA
Director of Culture, Youth and Gender
Guajira Governorate

KARINA RINCON JIMENEZ,
Cultural Affairs of Cesar

CAYETANO TORRES - VIRTUAL
Coordinator of the Dynamizing Team for the Implementation of the Special Plan to Safeguard the Intangible Cultural Heritage of La Sierra Nevada De Santa Marta

CARLOS CONDE
Advisor Intangible Cultural Heritage Group, Ministry of Culture

ANDRÉS FORERO
Asesor Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial, Ministerio de Cultura

ATI GUNDIWA
Delegada de la Mujer
Equipo dinamizador para la implementación del plan especial de salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra Nevada de Santa Marta

JORGE PEÑARANDA VERA
Oficina de Cultura
Gobernación del Magdalena

Delegados y Asesores Étnicos

Delegados y Asesores presentes

ORDEN DEL DIA

- Saludo del Gobernador del Magdalena, Dr. Carlos Caicedo (5 minutos)
- Saludo del Ministerio de Cultura (5 minutos)
- Recuento de las reuniones anteriores y del proceso de postulación por parte de la Coordinadora del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial, Ana María García (5 minutos).
- Resultados de los encuentros de participación y apoyo de las comunidades a la Postulación por parte de los Cabildos Gobernadores y Equipo Dinamizador (40 minutos).
- Revisión de nuevas fotos por parte de los asistentes (10 minutos).
- Observaciones, recomendaciones y preguntas (15 minutos)
- Acto final: apertura de este Camino hacia la UNESCO a cargo de Cayetano Torres (10 minutos).

Moderador: Invitación al público a ver el video del proceso postulación del sistema de conocimiento ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta a la lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO

- Palabras del Dr. Carlos Caicedo Omar, Gobernador del Departamento del Magdalena

Un saludo cordial para todos y muchas gracias por su participación.

Este es uno de los protocolos más largos que he sostenido durante mi mandato, y es, debido a, la importancia y al arduo trabajo que la Declaratoria a la lista mundial de Patrimonio Inmaterial de la Humanidad representa. Este es un trabajo, que implica el esfuerzo de todas las autoridades

ANDRES FORERO
Advisor Intangible Cultural Heritage Group, Ministry of Culture

ATI GUNDIWA
Women's Delegate dynamizing equipment for the implementation of the special plan to safeguard the Intangible Cultural Heritage of the Sierra Nevada de Santa Marta

JORGE PEÑARANDA VERA
Office of Culture
Magdalena Governorate

Ethnic Delegates and Advisers

Delegates and Advisers present

ORDER OF THE DAY

- Greetings from the Governor of Magdalena, Dr. Carlos Caicedo (5 minutes)
- Greeting from the Ministry of Culture (5 minutes)
- Count of previous meetings and the application process by the Coordinator of the Intangible Cultural Heritage Group, Ana María García (5 minutes).
- Results of the meetings of participation and support of the communities to the Nomination by the Cabildos Governors and Dynamizing Team (40 minutes).
- Review of new photos by attendees (10 minutes).
- Comments, recommendations and questions (15 minutes)
- Final act: opening of this Road to UNESCO by Cayetano Torres (10 minutes).

Moderator: Invitation to the public to watch the video of the process of applying for the ancestral knowledge system of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta to the representative list of UNESCO's Intangible Cultural Heritage of Humanity

- Words of Dr Carlos CaicedoOmar, Governor of the Magdalena Department

A cordial greeting for everyone, and thank you very much for your participation.

This is one of the longest introducing protocols that I had held during my governorship; this is because of the importance and hard work that the Declaratory to the World List of Intangible Heritage of Humanity represents. This is a work, involving the efforts of all the political-administrative authorities

político-administrativas de los tres departamentos (Magdalena, Cesar, Guajira) con el apoyo de los más altos funcionarios del Estado Colombiano Ministerio de Cultura, Parques Nacionales, ICANH, Cancillería, Gobernación y Alcaldía del Magdalena.

La declaración de los cuatro pueblos ratifica el conocimiento ancestral, protegiendo la cosmovisión, el territorio y la identidad de nuestros *Hermanos Mayores*. De igual forma, desde la Gobernación del Magdalena hemos venido implementado compromisos con las comunidades de la Sierra. Puesto que, en el Plan de Desarrollo *Magdalena Renace*, las comunidades indígenas asentadas en la Sierra Nevada de Santa Marta juegan un papel fundamental protagónico. Por tal razón, hemos apoyado incondicionalmente la postulación de la Sierra Nevada como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad ante la UNESCO.

De igual forma, se ha instalado en alianza con el distrito de Santa Marta, la Mesa Técnica, que tiene como objetivo hacer seguimiento para que se cumplan las acciones y medidas de protección enunciadas en el Plan Especial de Salvaguardia. Nuestra meta es garantizar los derechos de los pueblos originarios. De esta manera, convertimos su sabiduría milenaria en fuente de riqueza para su desarrollo económico y social.

Entre estas acciones podemos destacar las ocho (8) mesas de trabajo realizadas con el apoyo del Ministerio de Cultura y la participación de delegados de los Cabildos y la Oficina De Cultura Del Departamento. Además, hemos hecho ejercicios de socialización y pedagogía con las comunidades de la Sierra Nevada de Santa Marta

Agradezco a todos la participación en la elaboración del documento que se enviará a la UNESCO. Este es un paso en la historia de nuestros Departamentos y sobretodo para las comunidades Indígenas de Nuestra Sierra Nevada de Santa.

- **Intervención Ana María García, Coordinadora del Grupo de Patrimonio Cultural Inmaterial**

Sin duda alguna, este ha sido un proceso muy enriquecedor, ya que, se ha realizado un trabajo que implica a las autoridades políticas y a la comunidad. Hemos trabajado de la mano, en un contexto difícil, como lo es la pandemia. Sin embargo, hemos podido realizar el documento que recoge los conocimientos ancestrales de los pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta, dichos conocimientos serán llevados ante UNESCO.

Este proceso es una oportunidad de afrontar de manera diferente, el uso de los conocimientos milenarios, que nos permitirán reconstruir o retomar algunas medidas para la protección de las culturas y la biodiversidad que habitan en este territorio.

En la elaboración del documento hemos trabajado a la par con los Cabildos Gobernadores y con el equipo dinamizador del Plan Especial de Salvaguardia, para socializar el proyecto con las comunidades. Asimismo, trabajamos de la mano para la creación del video y la escogencia de las fotos. Cabe resaltar que, la participación comunitaria es una parte crucial y muy importante para la postulación a la UNESCO. Por otro lado, en el Plan Especial de Salvaguardia están contempladas algunas líneas de acción que se deben seguir trabajando para la defensa del territorio.

of the three departments (Magdalena, Cesar, Guajira) with the support of the highest officials of the Colombian State - Ministry of Culture, National Parks, ICANH, Ministry of Foreign Affairs, Governorate and Mayors of Magdalena.

The declaration of the four peoples confirms the protection of the ancestral knowledge, the worldview, territory and identity of our Elder Brothers. Likewise, since the Magdalena Governorate we have been implementing commitments with the communities of the Sierra. In the Magdalena Renace Development Plan, indigenous communities based upon the Sierra Nevada de Santa Marta play a fundamental leading role. For this reason, we have unconditionally supported the nomination of the Sierra Nevada as an Intangible Heritage of Humanity to UNESCO.

Likewise, it has been installed in alliance with the district of Santa Marta, the Technical Bureau, which aims to continue to comply with the actions and protection measures set out in the Special Safeguard Plan. Our goal is to guarantee the rights of indigenous peoples. In this way, we turn his millennial wisdom into a source of wealth for his economic and social development.

In these actions we can highlight the eight (8) working tables carried out with the support of the Ministry of Culture and the participation of the legacy of Cabildos and the Office of Culture of the Department. In addition, we have done socialization and pedagogy exercises with the communities of the Sierra Nevada de Santa Marta.

I thank everyone for their participation in the preparation of the document to be sent to UNESCO. This is a step in the history of our Departments and especially for the Indigenous communities of our Sierra Nevada de Santa.

- **Intervention Ana María García, Coordinator of Intangible Cultural Heritage Group**

Undoubtedly, this has been a very enriching process, since work has been done involving political authorities and the community. We have worked hand in hand, in a difficult context, as it is, the pandemic. However, we have been able to make the document that collects ancestral knowledge from the peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, that knowledge will be brought to the UNESCO.

This process is an opportunity to face in a different way, the use of millennial knowledge, which will allow us to reconstruct or resume some measures for the protection of the cultures and biodiversity that inhabit this territory.

In the preparation of the document we have worked together with the Cabildos Gobernadores and with the dynamizing team of the Special Safeguarding Plan, to socialize the project with communities. We also work hand in hand for the creation of the video and the choice of photos. It should be noted that Community participation is a crucial and very important part of applying to UNESCO. On the other hand, the Special Safeguard Plan provides for some lines of action that must continue to be worked on for the defence of the territory.

Tenemos el gusto de ser parte de este proceso tan importante para las Comunidades, Estado, y para la sociedad colombiana.

Muchas gracias.

- **Zarwawiko Torres Torres, Cabildo Gobernador Arhuaco.**

Bueno muy buenos días para todos. En primer lugar, darle el agradecimiento a todos los que me acompañan.

Para mí es muy importante resaltar el trabajo que se ha venido desarrollando, entorno a la elaboración del documento y el registro de las evidencias. De manera especial, quiero agradecer al Gobernador del Magdalena, Doctor Carlos Caicedo por su apoyo incondicional en la defensa de nuestro territorio y cultura. Este es el sustento que las comunidades indígenas de la Sierra Nevada necesitamos. Los pueblos de la Sierra tenemos un deseo y voluntad profunda por la lucha del medio ambiente y la biodiversidad.

Es mi único interés, es seguir aportando a la protección y la permanencia cultural de nosotros como pueblo que habita en la Sierra Nevada.

- **Jaime Luis Arias, Cabildo Gobernador Kankuamo**

Muy buenos días. Un saludo a todos.

Este es un momento histórico para los pueblos de la Sierra después de un camino recorrido en el marco del Consejo territorial de cabildos de la Sierra Nevada, puesto que, hoy estamos ante una gran esta gran oportunidad de salvaguardar nuestro sistema de conocimiento ancestral.

Esta es una oportunidad y una apuesta a la unidad de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada para custodiar el corazón del mundo y nuestro territorio ancestral. Estamos comprometidos como pueblos para seguir aportando y reconocemos el enorme trabajo interinstitucional encabezado, del equipo dinamizador, para que se pueda lograr este reconocimiento internacional.

Este trabajo no hubiera sido posible sin la contribución y la voluntad política de las Gobernaciones de Magdalena, Cesar y Guajira y el Ministerio de Cultura. Además, este documento fue posible, gracias, gobernador José de los Santos, aunque no se encuentre entre nosotros queremos honrar su memoria.

Muchas gracias.

- **Juan Gil, Dinamizador y Delegado del Cabildo Gobernador Kogui**

El proceso del PES se ha venido adelantado hace aproximadamente hace seis (6) años en conjunto con las comunidades de la Sierra y con la colaboración de nuestros hermanos menores, particularmente con el Ministerio de Cultura que tiene como meta garantizar la defensa de los conocimientos que tenemos nosotros los indígenas.

We are pleased to be part of this process so important for the Comunidades, State, and for Colombian society. Thanks a lot.

- **Zarwawiko Torres Torres, Cabildo Governor Arhuaco.**

Good morning to you all. First of all, thank everyone who accompanies me.

It is very important for me to highlight the work that has been developed, around the preparation of the document and the recording of the evidence. In a special way, I would like to thank the Governor of Magdalena, Doctor Carlos Caicedo for his unconditional support in defending our territory and culture. This is the livelihood that the indigenous communities of the Sierra Nevada need. The peoples of the Sierra have a deep desire and will for the struggle of the environment and biodiversity.

My only interest is to continue to contribute to the protection and cultural permanence of us as a people who live in the Sierra Nevada.

- **Jaime Luis Arias Cabildo, Cabildo Governor Kankuamo**

Good morning, a greeting to all.

This is an historic moment to the peoples of the Sierra after a journey taken within the framework of the Territorial Council of Cabildos of the Sierra Nevada, since, today we are facing a great opportunity to safeguard our system of ancestral knowledge.

This is an opportunity and a commitment to unity of the four indigenous peoples of the Sierra Nevada to guard the heart of the world and our ancestral territory. We are committed as peoples to continue contributing and recognize the enormous interinstitutional work led by the dynamizing team, so that this international recognition can be achieved.

This work would not have been possible without the contribution and political will of the Governorates of Magdalena, Cesar and Guajira and the Ministry of Culture. In addition, this document was possible, thank you, Governor Jose de los Santos, even if you are not among us we want to honor your memory.

Thanks a lot.

- **Juan Gil, Dynamyser and Delegate of Cabildo Governor Kogui**

The Special Safeguarding Plan process has been advanced about six years ago in conjunction with the communities of the Sierra and with the collaboration of our *younger brothers*, particularly with the Ministry of Culture which aims to ensure the defense of the knowledge that we indigenous people have.

Nosotros solicitamos la conservación de nuestros sitios sagrados y nuestra identidad. La sierra es más que un lugar bonito, ella es cultura, vida y espíritu. Para nosotros la Sierra es un todo donde habitamos todas las formas de vida.

Muchas gracias a todos los presentes

- Fredy Martínez Dinamizador Pueblo Kankuamo

El proceso que se llevo a cabo al interior del pueblo, ha sido participativo e integral, en él han participado mujeres, niños, jóvenes, los Mamos, las autoridades líderes y lideresas de la comunidad. Esto nos permitió tener el visto bueno de la comunidad y hacer un documento completo de todas las necesidades que la comunidad atraviesa.

Nosotros luchamos por la permanencia y supervivencia cultural de las comunidades indígenas de la Sierra, así como nuestro conocimiento que viene de generación en generación, por eso, esta declaratoria es tan importante para nosotros porque con ella se busca poner en valor nuestros conocimientos. Asimismo, las comunidades nos reunimos en un solo sentir.

El compromiso es seguir difundiendo nuestro conocimiento dentro y fuera del territorio, de esta manera, alcanzar la protección total de la Sierra Nevada y todo el saber que ella nace.

- José Luis Chimoquero Cabildo Gobernador Wiwa

El proceso que hemos llevado a cabo sobre el sistema de conocimiento ancestral viene del pueblo y se hace con el pueblo. Este conocimiento se crea de un conjunto de saberes que emana del corazón de la Sierra, para nosotros el conocimiento es, el idioma, la comida, los trajes, en resumen, todo aquello que se maneja al interior de una comunidad.

Queremos brindarle al Hermanito menor las herramientas para que conozca y conserve nuestro territorio. Esta postulación significa decirle al mundo que debe cuidar el agua, las plantas, los animales y todo aquello que posee vida. Nosotros buscamos preservar el orden universal de las cosas para que el mundo se equilibre.

Tenemos que seguir con esta unidad, para poder tener un buen futuro, en paz y armonía con la naturaleza.

Muchas gracias

- Heriberto Mejía, dinamizador del pueblo Wiwa

La elaboración del documento es trabajo data de hace unos seis (6) años, el resultado ha sido excelente. Gracias, a la colaboración del Ministerio de Cultura, de la Gobernación del Magdalena, y demás, estamentos que han participado de este proyecto.

En este trabajo creemos importante resaltar las labores indígenas y de los Mamos porque ellos tienen la fe que nuestro sistema de conocimiento ancestral ganará el reconocimiento internacional, porque nuestro conocimiento no es de ayer, sino, de un tiempo que no podemos cuantificar.

We request the preservation of our sacred sites and our identity. The mountains are more than a beautiful place, they are culture, life and spirit. For us, the Sierra is a whole where all forms of life inhabit.

Thank you very much to everyone present.

- **Fredy Martinez, Dynamiser of Kankuamo People**

The process that took place within the Kankuamo people, has been participatory and integral, in which women, children, young people, the Mamos, the leading authorities and leaders of the community have participated. This allowed us to have the approval of the community and make a complete document of all the community's needs

We strive for the permanence and cultural survival of the indigenous communities of the Sierra, as well as our knowledge that comes from generation to generation, that is why this nomination is so important to us because it seeks to value our knowledge. In addition, communities come together in one feeling.

The commitment is to continue to disseminate our knowledge inside and outside the territory, in this way, to achieve the total protection of the Sierra Nevada and all the knowledge that it is born within.

- **José Luis Chimoquero, Cabildo Governor Wiwa**

The process we have carried out on the system of ancestral knowledge comes from the people and is done with the people. This knowledge is created from a set of knowledge that emanates from the heart of the Sierra, for us knowledge is the language, the food, the costumes; in brief, all that is handled within a community.

We want to give to our Little Brother (non indigenous people) the tools to know and conserve our territory. This nomination means telling the world that it must take care of water, plants, animals and everything that has life. We seek to preserve the universal order of things so that the world can be balanced.

We must continue with this unity, in order to have a good future, in peace and harmony with nature.

Thanks a lot

- **Heriberto Mejía, Dynamizer of Wiwa People**

The preparation of the document dates from about six years ago, the result has been excellent. Thanks to the collaboration of the Ministry of Culture, the Governour of Magdalena, and others, *Departments* that have participated in this project.

In this work we emphasize the indigenous and Mamos' work because they have the faith that our ancestral knowledge system will gain international recognition, because our knowledge is not from yesterday, but from a time that we cannot quantify.

Damos las gracias a todos los asistentes y participantes de esta reunión

- Luis Mevita Vocero del pueblo Kogui

Creo que es importante hablar el tema de conocimiento ancestral, ya que, como el pueblo hermanos que somos, hemos venido construyendo en memoria de nuestros antepasados, el documento que hoy nos representa ante la UNESCO. Este documento no solo refleja el mundo de los vivos, sino, un mundo espiritual donde habitan todos los que hoy no se encuentran entre nosotros.

El pueblo Kogui tiene aproximadamente 22.000 mil miembros, esto quiere decir, que en nosotros reposa los conocimientos tradicionales; nosotros tenemos la obligación de defender nuestros derechos ancestrales, nuestra autonomía y nuestra identidad cultural.

Gracias a todos.

- Andrés Forero Asesor del grupo de Patrimonio del Ministerio de Cultura

Muchísimas gracias por este espacio, por la participación de todos los cabildos Gobernadores, las autoridades presentes a todos los representantes del Gobierno Nacional, a la Gobernación del Magdalena, de La Guajira y la Gobernación del César.

Comenzaremos con la presentación de diez (10) fotos sobre las cuales se otorga el aval para para ser parte de este expediente que va a ir a la UNESCO.

Las fotografías representen la riqueza cultural que conforman los conocimientos ancestrales. Además, el registro fotográfico condensa la unidad de los pueblos, su riqueza simbólica, natural y sus relaciones sociales. Cada pueblo hizo su aporte en la construcción del documento. Por otra parte, las fotografías, fueron tomadas en diferentes lugares sagrados representativos para cada comunidad.

Es muy importante en el expediente de la UNESCO que evidencie la participación de todos los sectores de la comunidad y por supuesto el enfoque de género.

- José Ignacio Argote López

Desde el Ministerio de Cultura brindamos el aval y apoyo para que la Sierra Nevada de Santa Marta integre la lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial De La Humanidad. Este hecho se constituye en un gran mensaje de convivencia y armonía entre los pueblos de la Sierra y la humanidad, a través de las enseñanzas de los Mamos demás autoridades espirituales. Estamos frente a un hecho histórico que nos atañe a todos los entes del Estado.

La candidatura refleja el sentir y los conocimientos milenarios de todas las comunidades con la articulación Interinstitucional. Entre los estamentos encontramos, la Unidad de Parques Nacionales, ICANH, la Cancillería y las Oficinas De Cultura de todos los Departamentos y Municipios que participaron en la construcción del expediente.

We thank all the attendees and participants of this meeting.

- Luis Mevita, Spokesman of the Kogui people

I would like to say the issue of ancestral knowledge, because, like the brethren that we are, we have been building in memory of our ancestors, the document that today represents us before UNESCO. This document not only reflects the world of the living, but a spiritual world where all those who are not among us today live.

The Kogui people is approximately 22.000 thousand members, that means that traditional knowledge rests in us; we have an obligation to defend our ancestral rights, our autonomy and our cultural identity.

Thank you all.

- Andrés Forero, advisor to the Intangible Cultural Heritage Group of the Ministry of Culture

Thank you very much for this space, for the participation of all the Cabildo Governors, the authorities present to all the representatives of the National Government, the Magdalena Governorate, La Guajira and the Governorate of Cesar.

We will start with the presentation of ten (10) photos on which should be granted to be part of this dossier that will go to UNESCO. Photographs represent the cultural richness that make up ancestral knowledge. In addition, the photographic register condenses the unity of peoples, their symbolic, natural wealth and social relations. Each people made their contribution to the construction of the document. On the other hand, the photographs were taken in different sacred places representative for each community.

It is very important in UNESCO's dossier that it demonstrates the participation of all sectors of the community and of course the gender approach.

- José Ignacio Argote López, Deputy Regional Minister and Heritage, Ministry of Culture

From the Ministry of Culture we provide support and endorsement and support for the Sierra Nevada de Santa Marta to integrate the representative list of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This fact constituted a great message of coexistence and harmony between the peoples of the Sierra and humanity, through the teachings of the Mamos other spiritual authorities. We are facing a historical fact that concerns all the State's entities.

The candidacy reflects the millennial feelings and knowledge of communities with the interinstitutional articulation. Among the sites we find, the Unidad de Parques Nacionales, the ICANH, the Chancellery and the Offices of Culture of all the Departments and Municipalities that participated in the construction of the file.

- Cayetano Torres Coordinador del equipo dinamizador PES

Este es un momento muy especial para todas las comunidades indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta. Agradezco la voluntad política interinstitucional que nos ha permitido escalar un nuevo peldaño.

Este nuevo camino es esencial para el reconocimiento de los saberes de la Sierra, estar en la lista de la UNESCO nos permite tener fe en los procesos políticos. Por otra parte, Nosotros hemos estado en la Sierra desde tiempos inmemorables, aquí se encuentra nuestro ser y nuestra identidad.

Este proceso tiene como fin proteger nuestro territorio, desde una perspectiva intercultural. Hoy quiero recordar que este sistema de conocimientos nos empuja hacia una escuela natural. Hacia una forma de proteger la naturaleza y la vida.

- **Sonia Ati Gundiwa delegada de la mujer equipo dinamizador para la implementación del PES**

Este ha sido un proceso muy importante para las comunidades indígenas de la Sierra Nevada, con esta declaratoria le demostramos al mundo nuestros conocimientos ancestrales, de igual forma, quiero resaltar el papel de la mujer dentro de esta dinámica pedagógica y cultural que hemos llevado delante de la mano del Ministerio de Cultura.

Este proceso ha contado con la ayuda de todas las comunidades y especialmente de los jóvenes, que estamos muy orgullosos de nuestra identidad cultural.

- **Cayetano Torres, Coordinator of the Dynamizing Team**

This is a very special moment for all the indigenous communities of the Sierra Nevada de Santa Marta. I appreciate the interinstitutional political will that has allowed us to climb a new rung.

This new path is essential for the recognition of the knowledge of the Sierra, and it begins with the UNESCO list, which allows us to have faith in the political processes. Moreover, we have been in the Sierra since immemorial times, here is our being and our identity.

This process aims to protect our territory, from an intercultural perspective. Today I would like to remind you that this knowledge system pushes us towards a natural school. Towards a way to protect nature and life.

- **Sonia Ati Gundiwa, delegated women's dynamizing Team for the implementation of the Special Safeguarding Plan**

This has been a very important process for the indigenous communities of the Sierra Nevada, with this declaratoria we show the world our ancestral knowledge, in the same way, I want to highlight the role of women within this pedagogic and cultural dynamic that we have brought before the hand of the Ministry of Culture. This process has been helped by all communities and especially young people, who are very proud of our cultural identity.

Evidence of the awareness-raising campaign on the importance of the Ancestral Knowledge System and the nomination process, through Magdalena's social networks.

Evidencia de campaña de socialización de la importancia del Sistema de Conocimiento Ancestral y el proceso de postulación por medio de las redes sociales de la Gobernación del Magdalena.



¡Sierra Nevada de Santa Marta!

Sistema de conocimiento ancestral único en el mundo.

#ConocimientoAncestral
#PatrimonioDeLaHumanidad

GOBERNACIÓN DEL **MAGDALENA**

La fuerza del cambio

culturamagd • Siguiendo ...

culturamagd ¿ #Sabíasque para los pueblos indígenas arhuaco, kankuamo, kogui y wiwa de la #SierraNevadaDeSantaMarta (SNSM), la Ley de Origen es la máxima norma desde la base del pensamiento propio, es el mandato sagrado que contiene los principios y elementos que sustentan la existencia y la #armonía del #universo ?

¿Y Tú conoces los saberes ancestrales de nuestros pueblos originarios?

#ConocimientoAncestralPatrimonioDeLaHumanidad

Comenta 🗨 y Comparte ➦

29 Me gusta

16 DE MARZO

Agrega un comentario... Publicar

Ancestral System of Knowledge

Ancestral System of Knowledge
#Cultural Heritage of Humankind

[Texto comentarios]

Culturamagd #Didyouknow that for the Arhuaco, Kankuamo, Kogui and Wiwa people of la Sierra Nevada de Santa Marta (SNSM), the Law of Origin is the highest norm from their own though, it is the sacrestest mandate that embodies the principles and elements that mantain the existence and #harmony of #universe?

Do you know the ancestral knowledge from our native peoples?

#AncestralKnowledgeHeritageOfHumankind

Comment and Share

#weareheritage
#humankindheritage
#knowledge
#ancestralknowledge
#ancestralwisdom
#ancestralknowledges
#wisdom
#indigenouspeople
#nativepeople
#SierraNevadaDeSantaMarta
#inmaterialculturalheritage
#heritage

Socialization of nomination process of the UNESCO Ancestral knowledge System of the Four Peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta.

Mode: Live broadcasting.

Channel: Culture Offices of the Magdalena Department

Date: March 2d 2021

Reach: 3672 people.

Access link: <https://www.facebook.com/culturamagd/videos/451464329369131/>



OFICINA DE CULTURA 1:38

3:38 / 8:42

Oficina de Cultura Departamental Magdalena was live. March 2 at 15:58 · 🌐

Socialización de avances de la Postulación a UNESCO del...

#EnVivo. Socialización de avances de la Postulación a UNESCO del Sistema de Conocimientos Ancestrales...

See More

👍❤️👤 34 6 Comments 1 mil Views

👍 Like 🗨 Comment ➦ Share 📱

Comments

Hide

Most Relevant ▾

 Efraín Castilla Romero · 5:14
Hola buenas tardes saludos de Efraín Castilla Romero Vigía del Patrimonio del Departamento. Muy bien por esa gestión

Like · Reply · 3w

 Write a comment... 🗨 📷 📄

